

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ À BUCKINGHAM



Vol. 4 - No. 46

BUCKINGHAM, Qué., jeudi le 7 juin 1962

Abonnement: \$2.00 par année

ELECTION SCOLAIRE LUNDI



CANDIDAT AU SIEGE NO. 3

M. J. Prime Berthel, commissaire sortant de charge, annonce qu'il sera de nouveau candidat aux élections, lundi prochain.

Membre de la commission scolaire depuis 1952, M. Berthel a été président de la Commission durant 3 ans.



M. Aimé Fillion, commissaire d'école depuis 28 ans, sollicite un renouvellement de mandat aux élections scolaires qui auront lieu lundi prochain le 11 juin 1962.

M. Fillion est marchand dans le commerce de l'épicerie-boucherie dans Beauchampville.



CANDIDAT AU SIEGE NO. 3

M. Ulysse Tremblay, contracteur général à Buckingham, sera candidat aux élections scolaires lundi prochain, au siège No. 3.

M. Tremblay a déjà siégé 6 ans comme commissaire. Il a résigné ce poste pour se conformer au code qui défendait à un soumissionnaire de siéger comme commissaire.

M. Tremblay a également été échevin de la ville durant 8 ans.

Natif de Buckingham, il est contracteur général et propriétaire d'un atelier pour le travail du bois en général. Récemment il ouvrait une nouvelle manufacture pour la fabrication de chasses et portes d'aluminium.

Pour maintenir le taux des taxes au plus bas niveau, votez Ulysse Tremblay.



CANDIDAT AU SIEGE NO. 1

Depuis mon arrivée à Buckingham j'ai travaillé à mon métier parmi vous tous. Je suis actif dans la Ligue des Propriétaires du quartier Ouest et je m'intéresse à faire respecter les droits et prérogatives qui nous appartiennent.

J'ai travaillé depuis deux ans au sein des groupements qui s'occupent de la fondation d'une nouvelle paroisse dans notre quartier. Je suis membre du club Lions et,

aussi, membre du Conseil des Chevaliers de Colomb. Père de trois enfants j'ai un intérêt tout particulier dans le domaine de l'éducation.

J'ai travaillé activement pour doter Beauchampville d'une piscine avec le club Lions. J'ai été un an directeur de l'O. T. J.

Le 11 juin, je sollicite votre appui pour un changement à la commission scolaire.

Lundi prochain le 11 juin, sera jour d'élections à la commission scolaire de Buckingham.

Lundi dernier, eut lieu la mise en nomination des candidats pour les postes vacants.

Messieurs J. Prime Berthel et Aimée Fillion sont les deux commissaires sortant de charge cette année.

Par suite d'une résolution adoptée le 16 mars 1962, la M.S. a été divisée en 5 quartiers. Cette année, il y aura votation dans les quartiers No 1 et No 3.

Le quartier No 1 comprend la partie de la ville surnommée Beauchampville ainsi que la partie annexée de l'Ange-Gardien. Le quartier No 3 comprend la partie de la ville située entre le nord de la rue St-Joseph jusqu'aux limites nord de la dite ville ainsi que la route 35 jusqu'aux limites du canton de Buckingham.

Bill 85- Loi conférant le droit

VOTATION DANS LES QUARTIERS NO.1 et 3 SEULEMENT

de vote aux parents article 125.

Pour avoir droit de voter aux élections des commissaires ou des syndics d'écoles, il faut: le être majeur et citoyen canadien;

2e être inscrit sur la liste des électeurs, et

3e être propriétaire d'un bien-fonds ou d'un bâtiment, être inscrit comme tel au rôle d'évaluation ou être le conjoint de tel propriétaire.

4e être le père, la mère ou le tuteur d'un enfant âgé de moins de dix-huit ans le trente juin précédent et être domicilié dans la municipalité depuis six mois.

Seuls les électeurs résidant dans les quartiers 1 et 3 ont le droit de vote dans la présente élection.

La commission scolaire, tout comme le conseil municipal, a la charge d'administrer vos affaires.

Comment se fait-il que si peu

de gens s'intéressent aux affaires scolaires?

L'éducation de vos enfants n'est-elle pas une question de toute première importance dans notre société actuelle.

Combien de parents se plaignent sur toutes sortes de choses au cours d'une année scolaire?

Combien de propriétaires attendent avec impatience le nouveau taux de la taxe scolaire.

Eh bien chers concitoyens, à l'occasion des élections scolaires c'est le temps de rencontrer les candidats en lice. C'est le temps de leur exposer vos problèmes et, vous avez le droit d'exiger d'eux, leur point de vue sur vos problèmes. Par la suite lorsque vous déposerez votre bulletin de vote, en conscience, vous vous devez de voter pour vos enfants, pour l'avenir de notre jeunesse, pour le bien commun de toute la communauté.

L'EPOUSE DU PRESIDENT DE LA LEGION, DECEDEE

Mme Benjamin Thomas (Ben Weed) née Harriett Sellers du 199 de la rue Louisa à Buckingham est décédée jeudi matin le 7 juin 1962 après une courte maladie.

Mme Weed était l'épouse du président de la Légion Canadienne Branche 54a Buckingham.

Atteinte d'une attaque de paralysie lundi après-midi, Mme Weed a succombé tôt jeudi matin.

Née à Buckingham le 12 janvier 1897 elle était la fille de Walter Sellers et de Mary Smith tous deux décédés. Il y a 40 ans elle avait épousé à Buckingham, M. Ben Weed qui lui survit.

Elle s'était occupée activement avec son époux de la légion canadienne, en plus de plusieurs

autres organisations locales de bienfaisance.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, 1 frère M. Hubert Sellers de Buckingham.

1 soeur Mme John Allen de Syracuse N. Y.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Vincent Brunet 115 rue MacLaren Est à Buckingham.

Les funérailles auront lieu samedi à 2.30 P.M. en l'Eglise St-Stephens.

L'inhumation aura lieu au cimetière du même endroit.

A M. Weed, le Bulletin de Buckingham s'unit aux membres de la Légion pour lui offrir les plus sincères condoléances dans le deuil qui l'afflige.

BUREAU DE VOTATION

PROVISOIRE

Cette année la loi électorale permet l'ouverture d'un bureau de votation provisoire pour les personnes qui seront absentes le jour du vote le 18 juin prochain.

Ce bureau provisoire sera ouvert officiellement samedi et lundi les 9 et 11 juin de 9 a.m. à 8 p.m.

Ce bureau de votation sera ouvert chez Mme Edmond Mongeon sur la rue Sherbrooke à Buckingham. Seules les personnes qui prévoient être absentes le 18 juin, ont le droit de voter à ce bureau.

M. LUCIEN LACROIX REELU PRESIDENT

A l'occasion du congrès annuel de l'Union des Chambres de commerce de l'Ouest du Québec, tenu en fin de semaine à Gatineau, M. Lucien Lacroix ex-maire de Thurso, a été élu président de cet organisme pour 1962-63.

M. Roger Whissel a été élu vice-président de la région de La Petite Nation.

A l'occasion de ce congrès

plusieurs résolutions ont été adoptées pour le bien de notre région.

Une première résolution, demande la construction d'une route à quatre voies de Masson à Hull.

Une seconde résolution demande la réalisation prochaine d'une école normale pour garçons à Hull, avec résidence pour les étudiants de l'extérieur.

Une autre résolution recommande la création de stations de pisciculture dans l'Ouest de la province. De plus on recommande un jardin zoologique dans le parc de la Gatineau.

Une autre résolution demande au gouvernement fédéral l'établissement d'édifices fédéraux dans Hull.

Le congrès a pris fin dimanche soir après un grand banquet au nouvel hôtel Ambassador à Gatineau.

Hebdomadaire de tout le comte de Papineau

Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hebdomadaire du comte de Papineau. - Publie et imprime par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, A Ottawa.

Prix de l'abonnement: \$2.00 par année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen Almond, N-D de La Salle, Primrose, Val des Bois et N-D, du Laus.
Editeur: Le Bulletin de Buckingham.
Rédacteur en chef: Roméo Chartrand.
BUREAUX: 585 rue James, Yu 6 - 5082
Siège social: Buckingham, Qué. C.P. 1390

EDITORIAL

La politique fédérale

Promesses électorales

TEXTE DU JOURNAL LE DROIT

Les promesses électorales sont toujours plus ou moins prises à la légère par les électeurs. Un lourd passé le veut ainsi. Cependant, si on admet que le public devient plus adulte et comprend mieux ses responsabilités, et par public nous entendons aussi bien les politiciens que ceux qui les élisent, on admettra qu'il ne devrait pas normalement en être ainsi.

Nous ne sommes pas encore à l'âge d'or de la politique — y sera-t-on jamais? — Il faut distinguer entre les promesses qui sont extravagantes, et celles qui peuvent raisonnablement être mises en pratique.

Si nous examinons par exemple les promesses chez les vieux partis, notamment sur le plan de la réforme économique, nous remarquerons que certaines promesses sont sensiblement les mêmes dans les deux camps et ne diffèrent que par la technique proposée pour leur application.

En ce qui concerne les promesses, il faut que l'électorat ne prenne pas tout pour du comptant. L'électeur perspicace doit se rendre compte que certaines mesures proposées, bien que bonnes en soi, ne pourront peut-être jamais se réaliser, ou du moins, pas avant plusieurs années. Ce à quoi l'électeur doit s'arrêter en examinant les promesses de tous les partis, c'est à ce qu'un gouvernement, quel qu'il soit, pourra réaliser d'ici cinq ans. Il y a des problèmes, notamment le chômage, qui appellent une attention immédiate, et nous l'avons déjà dit dans ces colonnes, des mesures d'ensemble, qui embrassent un peu tous les secteurs de l'économie.

Il faut demeurer réaliste. Il importe de tenter de voir ce que dans le contexte actuel l'on peut faire en tenant compte de tous les facteurs. Certaines mesures proposées à l'électorat ne sont que du domaine de la pure spéculation, et les hommes qui les préconisent ne savent pas eux-mêmes s'ils pourront jamais les mettre en pratique.

Ainsi par exemple, on a parlé d'établir des industries dans des régions ingrates. Or, dans un contexte de libre entreprise on peut se demander si les industriels qui paieront une grosse partie de la note vont établir des industries dans des régions peu préparées pour les recevoir simplement parce que les politiciens l'ont promis. Il en est de même pour d'autres promesses. Il faut distinguer entre des déclarations de principes, l'idéal proposé, et la possibilité de concrétiser de façon pratique ces velléités.

A l'électeur d'y voir clair et de ne pas se laisser emporter par la vision proposée par un parti ou l'autre, quand justement ce n'est qu'une vision!

Pour remporter la victoire les partis qui n'ont jamais obtenu le pouvoir ou qui y ayant goûté, veulent le récupérer, peuvent avoir tendance à promettre la lune afin de forcer le vote. L'électeur doit tenir compte de cette psychologie. Cependant, nous n'affirmons pas que c'est cela qui est arrivé jusqu'ici dans la présente campagne électorale.

Dans les multiples déclarations que font les politiciens au cours d'une campagne, il faut aussi distinguer celles qui découlent de la doctrine fondamentale du parti, et celles qui sont le fait des candidats sur le plan individuel. Dans les vieux partis, ce sont les chefs qui font la doctrine, dans le NPD et dans le Crédit social les chefs sont liés plus étroitement par le programme du parti lui-même.

Au sujet de tous les partis, il faut apprécier à leur juste valeur, les promesses qui ont trait à un programme à long terme et qui peuvent forcément être dépassées plus tard par les événements, et celles qui peuvent être appliquées dans un temps relativement court, après la formation du nouveau gouvernement.

Jusqu'ici, l'électeur dans la majorité des cas, est plutôt porté à voter pour des candidats ou un parti qui amélioreront son sort personnel ou tout au plus, le sort de la petite communauté à laquelle il appartient. Cela est légitime, mais il faut aussi étudier quel parti ou quels candidats s'activeront dans des domaines qui concernent le bien commun de tout le pays. Il faut sortir de cette conception étroite, égoïste, et mesquine, qui fait apprécier les élections en fonction uniquement d'intérêts personnels ou régionaux.

Dans le domaine des promesses électorales, toutes ne sont pas malhonnêtes, il y en a même d'excellentes, et il ne faut pas à priori juger les partis et les accuser de vouloir tromper le public. Cependant ces promesses sont-elles pratiques et réalisables? C'est toute la question.

Maurice HUOT

FAITES CHAQUE ANNÉE

VOTRE RETRAITE FERMÉE

LES LOISIRS A BUCKINGHAM

UN DIRECTEUR DE LA RECREATION ET DES SPORTS.

A cause de toutes ces considérations importantes énoncées dans les articles précédents, il est grandement recommandé que la Corporation de la Ville de Buckingham emploie, le plus tôt possible, un Directeur permanent de la récréation et des sports. Ce, dernier, si soigneusement choisi et continuellement entraîné, tracerait son chemin lui-même et deviendrait indispensable à la municipalité. Il pourrait travailler graduellement vers l'embellissement de Buckingham, qui, d'ailleurs, a déjà tellement de virtualités comme attraction touristique et beauté naturelle. Avec la coopération du Département des travaux publics de la municipalité, il améliorerait les terrains de jeux et parcs existants. Il alternerait entre Directeur des terrains de jeux pendant l'été et Gérant de l'arène pendant l'hiver. Il surveillerait aussi la piscine et les patinoires, de sorte que les organisations privées qui accordent ces facilités à la ville soient satisfaites de leur maintien et opération. Il aurait un rôle important dans la sélection et l'entraînement du personnel des terrains de jeux, des piscines, du tennis, etc... Il agirait naturellement comme conseiller technique auprès de la Commission de la récréation communautaire et aussi auprès des différentes institutions dans Buckingham, les aidant à épargner du temps précieux et de l'argent par ses avis rassurants. Il serait le pivot autour duquel toutes les autres organisations et agences se coordonneraient, tout en gardant leurs caractéristiques respectives. Il serait en contact perpétuel avec les diverses agences, organisations, paroisses, et groupes afin de les aider à concentrer leurs efforts pour que la population puisse bénéficier de leur travail.

Un tel homme tracera beaucoup plus que son propre chemin tout en étant un secours considérable à la ville de Buckingham. L'argent déboursé pour un moniteur en chef saisonnier de l'O. T. J. lequel doit perdre la moitié de son temps à s'adapter et à s'informer avec sa nouvelle position et avec les citoyens, plus le salaire défrayé à un gérant de l'arène, payerait au delà de la moitié le salaire annuel d'un tel homme. Le fait que ce Directeur de la récréation aurait ajouté plus de responsabilités et qu'il aurait assuré la perpétuité du travail, devrait influencer grandement les chefs de Buckingham à considérer sérieusement la possibilité d'une telle entreprise.

Aucun père de famille n'hésite à avoir des professeurs à la douzaine pour instruire ses enfants, de 9 a. m. à 4 p. m. cinq jours par semaine, neuf mois par année. Pourquoi alors, y aurait-il hésitation à engager des spécialistes, qui sont aussi des éducateurs, pour prendre soin des

enfants, des adolescents et des adultes après les heures de classe, le soir, dans les fins de semaine et durant les vacances d'été et d'hiver. L'éducation est un processus continu qui exige autant d'attention hors de l'école qu'à l'intérieur. La semaine prochaine: Où trouver un tel directeur.

Robert Matte,
Institut d'Éducation Physique, et
Récréation,
Université d'Ottawa.

SEMAINE
NATIONALE
DE
SECURITE
AQUATIQUE

DU 3 AU 9 JUIN, 1962



Maison du Sacré-Coeur

a/s du Père P. E. MARCHAND, o.m.i.

3
retraites
spécialisées

(Réservez
votre place)

HULL
Couples mariés

Tél.: PR. 7-2705

VENREDI à DIMANCHE 8 h. p.m.

25 au 27 mai ☐
15 au 17 juin ☐
14 au 16 septembre ☐

Veillez me réserver une chambre:

NOM

ADRESSE



PHARMACIE

PRINCIPALE

P. Renaud, L. Ph., Prop.

PRESCRIPTIONS

"Votre pharmacie de famille"

LIVRAISON GRATUITE
à Buckingham et Masson

Tel.: YU 6-3251

Rue Principale Buckingham, Qué.



VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZÉ, BUCKINGHAM

offices de la semaine

LUNDI 11 JUIN

6.30 feu Rosario Mongeon / Assistants
7.30 feu Dame Phéliza Ross / M. et Mme Ernest Rouleau
4.00 feu Dame et feu Joseph Gauvreau / leurs filles

MARDI 12 JUIN

6.30 feu Dame Lucien Renaud / Assistants
7.30 feu Frédéric Beaulne / Famille Alfred Robitaille
4.00 feu Elzéar Lafleur / Masson Automobile Ltée.

MERCREDI 13 JUIN

6.30 feu Henri St-Amant / Assistants
7.30 feu Rodolphe Lahaie / Hon. et Mme Roméo Lorrain
4.00 Parents défunts / M. et Mme Rémi Cadieux

JEUDI 14 JUIN

6.30 feu Francis Laurin / Assistants
7.30 en hon. Ste. Vierge / M. et Mme André Morissette
4.00 feu Jean-Charles Lafleur / M. et Mme Georges Boivin

VENREDI 15 JUIN

6.30 feu Dame Donat Séguin / Assistants
7.30 feu Dame Fernand Charron / M. et Mme Gérard Charron
4.00 feu Dame Anna Mercier / ses enfants

SAMEDI 16 JUIN

7.00 Parents défunts M. et Mme Lorenzo Cadieux
10.00 Mariage: Bonneville-Lepage
11.00 Mariage: Parent - Danis
4.00 feu Dame Zéphir Foucault / son époux.

L'HOMME DE LA SEMAINE



BULLETIN DE BUCKINGHAM

M. GERARD PAYETTE
ELU PRESIDENT

Le Jeune Commerce de Buckingham a tenu ses élections annuelles à la fin du mois de mai.

M. Gérard Payette a été élu président de la jeune chambre, cédant ainsi à M. André Prevost président sortant de charge.

Messieurs Denis LaRocque et les Landry ont été élus vice-présidents. M. Jacques Cécylle le nouveau secrétaire, les directeurs élus sont: Gérald Gosselin, Jean Bisson, Conrad Prevost, Michel Latour et André Minette. Le trésorier sera élu par le nouvel exécutif. M. André Prevost présida l'élection, tandis que M. Robert Gosselin agissait comme secrétaire.

M. Prevost termina la soirée en félicitant les nouveaux élus en remerciant tous ceux qui ont travaillé avec lui au cours de l'année qui se termine.

Cette semaine le titre de l'homme de la semaine revient à un autre jeune homme de Buckingham. Il s'agit de M. Gérard Payette, qui a été élu récemment président du Jeune Commerce de Buckingham. Gérard est le fils de M. Mme Osias Payette, trépassés. Agé de 34 ans seulement, Gérard est un employé au secrétariat d'Etat à Ottawa, à titre d'examineur des documents de commerce. Gérard s'occupe activement de plusieurs comités locaux.

Il est secrétaire de la section masculine de la Société St-Jean-Baptiste de Paul. Il est membre de la Ligue du Sacré-Coeur; un des responsables du service de préparation au mariage.

Il est marié à Hermance Latour. Nos félicitations et mille sous presse cette semaine de succès.

ST-JEAN BAPTISTE
A BUCKINGHAM

CONSTRUCTION CHEZ LES CHEVALIERS

Lors de l'assemblée du 24 mai dernier, réunion spéciale qui avait été convoquée, au sujet de la construction, par le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham, un vote a été pris en faveur de la construction d'un nouveau local pour cette même organisation. Par le résultat du scrutin, les membres ont sûrement prouvés leur confiance envers leur comité... Vaillance et opiniâtreté ne seront pas de trop pour servir les desseins du comité. L'esprit de recherche, la curiosité le guideront aussi dans la tâche dont la courbe, comme elle est tracée, ménage le passé et dessine l'avenir.

Ces gens ont fait un travail d'équipe fort louable; même si les remarques pleuvaient, et que les observations tombaient souvent coupantes et avec aménités. Ils ont continué à travailler, et le font encore, même s'il faut se plier, se soumettre aux excès d'humeur de certaines gens... mais ils savent que; la cordialité aidant; les choses s'arrangent; et leur travail n'en sort que plus propre et débrouillé....

Une nouvelle salle rendrait le mouvement plus facile à diriger, donnerait une nouvelle ardeur aux C de C. Ne serait-il pas

que les chevaliers de Colomb du local 2056 de Buckingham, organise encore cette année la fête de La St-Jean Baptiste, si ce local est en certain cas, à la disposition des jeunes? Nul sacrifice ne peut être trop loué avec la Fête-Dieu qui aura effort soutenu pour arriver dimanche le 24 juin, public souvent malade la semaine prochaine nous faute d'organisations nous donnerons le programme de chez-nous, restreint si les fêtes qui sont devenues un à cause du manque d'événement annuel dans la Avec un édifice salubre, pis.

Evitons-nous pas en mesurant attendant tous ceux qui se battent le tumulte, le désintéressés à monter un le manque d'émotion l'allégorie pour cette occasion que l'on rencontre si on, ou encore ceux qui voudront seulement chez leent collaborer de quelque famille aussi chez les plus à l'organisation de ces fêtes.

C'est sans doute en priés de communiquer avec pour des raisons d'ordre Grand Chevalier du Conseil, qui se résument par un seul Laurencide Bastien. c-h-a-r-i-t-é (qui ne vont citoyens canadiens-français cessairement pas dire des fières de notre Saint Patron en piastres) mais en conean Baptiste. veille au support moral; préparons notre fête patronale borer dans l'éducation et fierté imbus d'un patriotisme bienfait physique que l'enon égoïste, mais légitime apporter chez les nôtres tous citoyens qui aiment sa la certitude d'être approuvé, sa religion et sa patrie. les honnêtes gens, qui associations paroissiales, insistent à nous. Illuminés riels, commerçants, hommes fierté intérieure, nous faisons, unissons-nous aux réaliser de prodigieuses rivières de Colomb et n'hésitez pas à allumer un feu nouveau éclairera toujours devant tre idéal colombien. valiers de Colomb et n'hésitez pas à afficher bien haut Laurencide Bastien titre de canadien-français Grand Chevalier l'avenir est à ceux qui luttent"

CARTES PROFESSIONNELLES

Me Pierre Joannis
AVOCAT

YU. 6-5826
146, MacLaren

BUCKINGHAM

J.M. BERTRAND
Comptable Agréé

YU. 6-2394
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

François Beauparlant
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Raymond Dufresne
ARCHITECTE

RI. 8-8834
PR. 1-5883

1275, rue Hodge
125, rue Principale

ST-LAURENT, Que.
HULL, Que.

Me ROGER MUNN
NOTAIRE

YU. 6-2524
130, MacLaren Est

BUCKINGHAM

REVENU PAR VERSEMENTS PÉRIODIQUES

Les hommes achètent de l'assurance-vie non pas parce qu'ils prévoient mourir, mais parce que leurs familles continueront à vivre. L'assurance-vie est un achat par paiements différés d'un montant d'argent qui sera remis plus tard. Parlons-en ensemble.

Informez-vous de nos plans de bien-être par l'assurance collective 4-P

M. DAMIEN BONNEVILLE
C.P. 541, Hull, Que.

M. GÉRALD MASSÉ
450, rue du Portage
Mont-Laurier, Que.

Lorsqu'il s'agit d'assurance... c'est

Dominion
pour la **Vie**

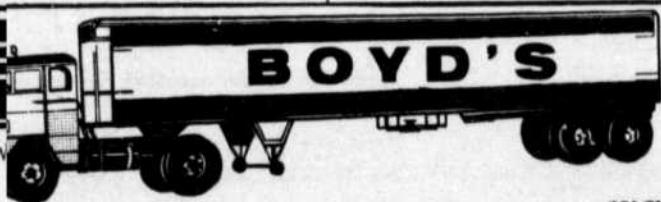


THE DOMINION LIFE ASSURANCE COMPANY, WATERLOO, ONTARIO



M. Turpin achète un pain Richelieu. Dimanche soir dernier, à l'occasion de l'ouverture officielle de la campagne électorale de M. Turpin, M. Vital Thibert président du club Richelieu a vendu le premier pain à M. Turpin. L'on peut voir sur cette photo M. Thibert, M. Turpin et M. Marcellin Mallette, président de l'organisation conservatrice à Buckingham.

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROW

PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU

THERESE - ST-JEROME - STE AGATHE - HAWKI

Ont. - Et tous les points intermédiaires. -

MONTREAL:
WE. 2-4173

LACHUTE:
LO. 2-2434
UN. 6-6219

BUCKINGHAM:
YU. 6-2300
CE. 3-7913

ST-JEROME:
GE. 8-1243

**MARIAGE BRUNET - PAYETTE**

Samedi dernier en l'Eglise St-Grégoire de Buckingham, avait lieu le mariage de M. Michel Brunet, fils de M. Mme Vincent Brunet de Buckingham à Micheline Payette fille de M. Mme Rolland Payette de Buckingham également. La réception eut lieu en la salle de La Légion Canadienne.

Félicitations et meilleurs vœux aux nouveaux époux.
(Photo Bastien)

**MARIAGE TECK - TASSE**

Le mariage de Donatien Teck à Madeleine Tassé a été béni samedi dernier en l'Eglise St-Grégoire de Buckingham. Le marié est le fils de M. Mme Roméo Teck de Val des Bois. La mariée est la fille de Mme Gloria Tassé de Buckingham. La réception eut lieu à l'Hôtel Windsor de Buckingham.

(Photo Bastien)

**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



Plomberie

GATINEAU Ltée

Plomberie - Chauffage

Service de 24 Heures

ESTIMATION GRATUITE

MO. 3-5329

MO. 3-5320

GATINEAU, Que.

Décès

M. Joseph Hébert, dit Lecompte, 72 ans, de la rue Maple à Buckingham, a été tué instantanément jeudi soir dernier alors qu'il fut heurté par une automobile conduit par M. René Locas, 32 ans, de Masson.

Il semble que M. Hébert marchait sur la route 35 aux limites sud de la ville, lorsqu'il se jeta sur le côté gauche de la route entendant venir un auto derrière lui.

Malheureusement un autre auto, celle de M. Locas venant en sens inverse, frappa M. Hébert et le projeta sur la chaussée. Transporté à l'hôpital St-Michel par les ambulanciers de la maison Brunet, les médecins constatèrent le décès.

Le Dr. Jean Lorrain, coroner du district déclara la mort accidentelle.

L'Agent Jean-Paul Cadieux de la sûreté municipale, a fait les constatations d'usage et remis les dossiers à la sûreté provinciale.

Né à Perkins le 16 Janvier 1890 M. Hébert était le fils de Noé Hébert et de Luce Nadon, tous deux décédés.

Marié à Emilia Charette, son épouse l'avait précédé dans la tombe en 1936.

Il laisse dans le deuil 4 fils: Lionel de Buckingham, Réal et Fernand de Glen Almond, Yvon de l'Annonciation.

1 fille, Mme Fernand Bissonnette de Halifax.

1 frère, Henri de Buckingham, 4 soeurs, Mme Léandre Chalifoux

de Buckingham, Mme Léopold Gunville de Pointe-Gatineau Mme Gérald Mallette de Kingston, Mme John Hayes de Granda, Qué.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Vincent Brunet 115 rue MacLaren à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre lundi matin à 8.50 a.m. pour le service en l'Eglise paroissiale à 8 a.m.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

A la famille en deuil, le Bulletin offre ses plus sincères condoléances.

SOUPER ANNUEL

La section féminine de la St-Vincent de Paul de Buckingham, annonce son souper annuel pour le 24 Juin prochain, au sous-sol de la sacristie.

Bienvenue à tous.

SOIRÉE MONSTRE

à l'aréna de Buckingham

par les

Chevaliers de Colomb

CONSEIL 2056



12 JUIN

15 parties	RÉGULIÈRES DE \$50.
5 parties	SPÉCIALES DE \$100.
1 partie	'JACKPOT' COMMENÇANT À \$500.
1 partie	GRATUITE À \$100.
1 partie	EXTRA SPÉCIALE \$2000.

**CHOMAGE MAL CONSERVATEUR**

RAMENONS LA PROSPERITE

BATTONS DIEFENBAKER

SOUS LES LIBERAUX DE 1945 A 1956 UNE SEULE FOIS LE CHOMAGE A ATTEINT 3% DE LA FORCE OUVRIERE.

SOUS DIEFENBAKER LE CHOMAGE A DEPASSE 11%.

SOUS LES LIBERAUX

JUIN 1956	127,000	CHOMEURS
NOVEMBRE 1956	149,000	CHOMEURS
FEVRIER 1956	340,000	CHOMEURS

SOUS DIEFENBAKER

JUIN 1961	370,000	CHOMEURS
NOVEMBRE 1961	349,000	CHOMEURS
FEVRIER 1962	718,000	CHOMEURS

LE CHOMAGE EST VRAIMENT UN MAL CONSERVATEUR

BENNETT DIEFENBAKER

POUR GUÉRIR LE MAL REELISONS LE PARTI LIBÉRAL

VOTONS ALEXIS CARON

SOIREE LACORDAIRE

La semaine dernière avait lieu le banquet annuel du club de Quilles des Lacordaire. Le banquet et la distribution des trophées et cadeaux ont eu lieu à l'Académie St-Laurent.



Sur cette photo l'on aperçoit Messieurs les abbés Pichette et Fleury remettant respectivement les trophées, aux deux meilleurs quilleurs de la ligue, M. George Laberge et Mme Roger Laplante.



Voici l'équipe gagnante en compagnie de leur aumônier M. l'abbé Edgar Fleury. Mmes R. Lanthier, Lionel Lalonde, Céline D'Aoust, M. l'abbé Fleury, R. Lanthier, A. Allaire et Lionel Lalonde.



M. Robert Lanthier et Mme Céline D'Aoust ont gagné les prix donnés par la salle de quilles Haspect. Nos remerciements à M. Marcel Haspect.

Président de la campagne de la Plume rouge

Texte du Journal Le Droit

M. Victor Falardeau, secrétaire-gérant de la Caisse populaire de Hull, a été élu, mercredi soir, président de la campagne de la Fédération des oeuvres du district de Hull, pour l'année 1962.



Au cours d'une conférence de presse, M. Falardeau a déclaré que l'objectif n'avait pas encore été déterminé de façon définitive, mais qu'il serait probablement d'environ \$120,000. Ceci représenterait une augmentation de 5 pour cent sur l'an dernier alors que l'objectif de \$113,000 a été légèrement dépassé.

Né à Hull, M. Falardeau est âgé de 44 ans. Il est le fils de M. Victor-Ovide Falardeau et de Marie-Aurée Gingras. Diplômé de l'Académie De-La-Salle d'Ottawa, M. Falardeau a poursuivi ses études au collège St-Alexandre, de Limbour, puis a complété des études en comptabilité, avec spécialité en prix de revient, de l'Université de Chicago, ainsi qu'à l'International School of Scranton, Pennsylvanie.

M. Falardeau est secrétaire-gérant de la Caisse populaire de Hull, anciennement connue sous le nom de Caisse populaire Notre-Dame de Hull, depuis 1939; premier vice-président de l'Assurance-vie Desjardins et directeur de la Société d'assurance des Caisse populaires. M. Falardeau est également président de plusieurs compagnies industrielles, président de l'Amicale des anciens de St-Alexandre pour la région Ottawa-Hull. Il est également membre des Chevaliers de Colomb, 4e degré, et membre du club Richelieu Ottawa-Hull.

AVIS AUX JEUNES

ATTENTION:
JEUNES TRAVAILLEUSES

LA J.O.C. (féminine) mouvement que la plus part connaissent a une équipe de formation pour vous: La Caisse de Prévoyance.

En collaboration avec la Caisse Populaire de Buckingham, nous vous offrons l'avantage de faire un petit dépôt chaque semaine.

C'EST LE TEMPS QUE ÇA CHANGE

"C'est le temps que ça change". Tel est en quelques mots, l'idée maîtresse qui m'a forcé de poser ma candidature comme commissaire au siège numéro 1 de la Commission Scolaire de Buckingham.

Ce mot d'ordre "C'est le temps que ça change," a été prononcé tellement de fois par les électeurs du siège numéro 1 qu'il me fut impossible de résister à la pression faite par les contribuables de Beauchampville, de poser ma candidature.

Le travail d'une commission scolaire représente une tâche des plus importantes et je crois que seul, des commissaires actifs et prévoyants peuvent réaliser les projets les plus avantageux pour nos enfants.

Je mentionne quelques lacunes qui me semblent pas à la hauteur de commissaires prévoyants:

- 1- Les propriétaires non avisés à l'avance d'une résolution adoptée le 16 mars 1962 concernant la division en quartiers de municipalité scolaire.
- 2- Les électeurs ont été mis au courant de la nouvelle date des élections scolaires, seulement trois jours avant la mise en nomination.
- 3- Combien d'électeurs savent qu'ils n'auront pas le droit de vote lundi prochain, parce que la commission scolaire actuelle ne les a pas avisés à temps.
- 4- Le prochain taux de la taxe scolaire n'a pas encore été dévoilé. Qui sait quel sera le taux de cette taxe? Seuls les commissaires actuels.
- 5- Le budget de la commission scolaire est plus élevé que celui de la ville. En conséquence, les payeurs de taxes ont le droit de savoir ce qui se passe.

Je me propose, si je suis élu, de travailler avec acharnement pour obtenir une école primaire ou secondaire si possible, pour notre quartier.

Je travaillerai aussi pour obtenir et pour doter notre école St-Michel d'un gymnase qui devient de plus en plus une nécessité.

Je tenterai par tous les moyens de maintenir au niveau le plus bas possible le taux de taxe imposé aux propriétaires.

C'est à vous de juger et si vous croyez que je puis vous servir, lundi venez au bureau de scrutin faire valoir vos droits.

VOTONS HENRI ROBIN

HOTEL NATIONAL

COCKTAIL LOUNGE - TAVERNE
Salle de réception licenciée et privée

Pour Réservation, APPELEZ:

YU 6-5115

(J.A.C.)

MASSON, Qué.

Vous travaillez depuis six mois un an peut-être combien avez-vous en caisse?... Peu ou pas du tout.... vous faites de beaux projets pour l'avenir, avec quoi les réaliserez-vous? Notre but est de promouvoir à l'épargne et de préparer économiquement au mariage. Si vous voulez faire partie de la caisse chaque semaine une collectrice passera voir notre sociétaire qui sera à vous, à l'endroit, l'heure et le jour préféré, pour prendre le .25 .50 ou 75 sous que vous vous engagerez à déposer chaque semaine. Remarquez, nous ne demandons pas de gros mon-

tants mais la somme promise doit être déposée chaque semaine. Vous recevrez 4 pour cent d'intérêt sur le montant versé.

Nous nous engageons à collecter de vous et faire le dépôt à la Caisse Populaire.

Il y aura une assemblée générale tous les deux mois pour vous tenir au courant de notre petite équipe que vous formerez avec nous.

Bien souvent on voudrait en mettre de côté mais ça l'air drôle d'aller déposer un petit montant on néglige et ce .50 sous part avec le reste pour on ne sait quoi?

ASSAD
Furniture

vous offre
le meilleur choix de meubles

Tel.: YUkon 6-3322

505, rue Principale

BUCKINGHAM, Qué.

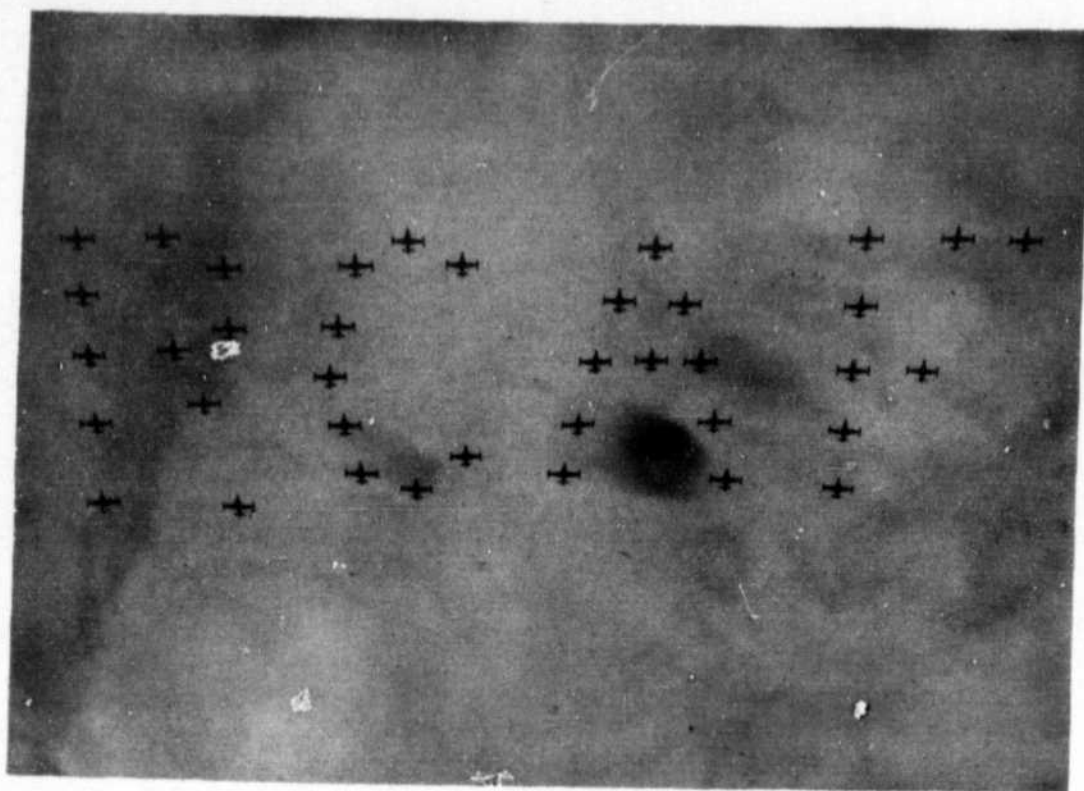
Nous serons heureux de faciliter
votre achat à tempérament

Selon

LE PLAN MERITE

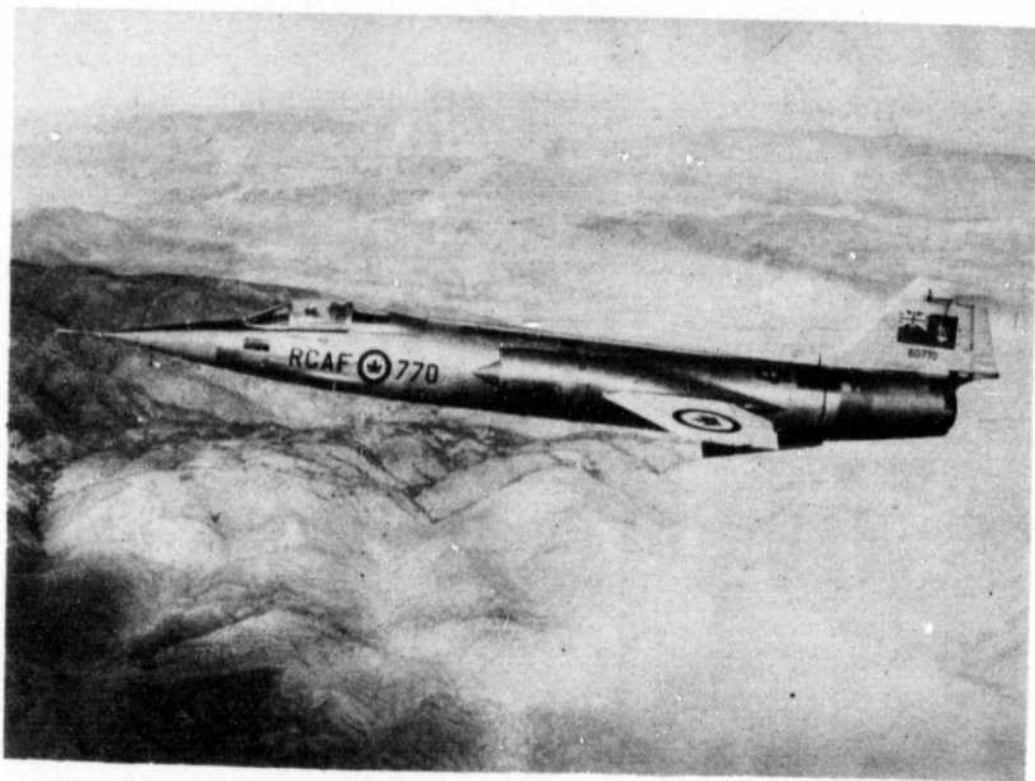
I-A-C

JOURNÉE D E L'AVIATION

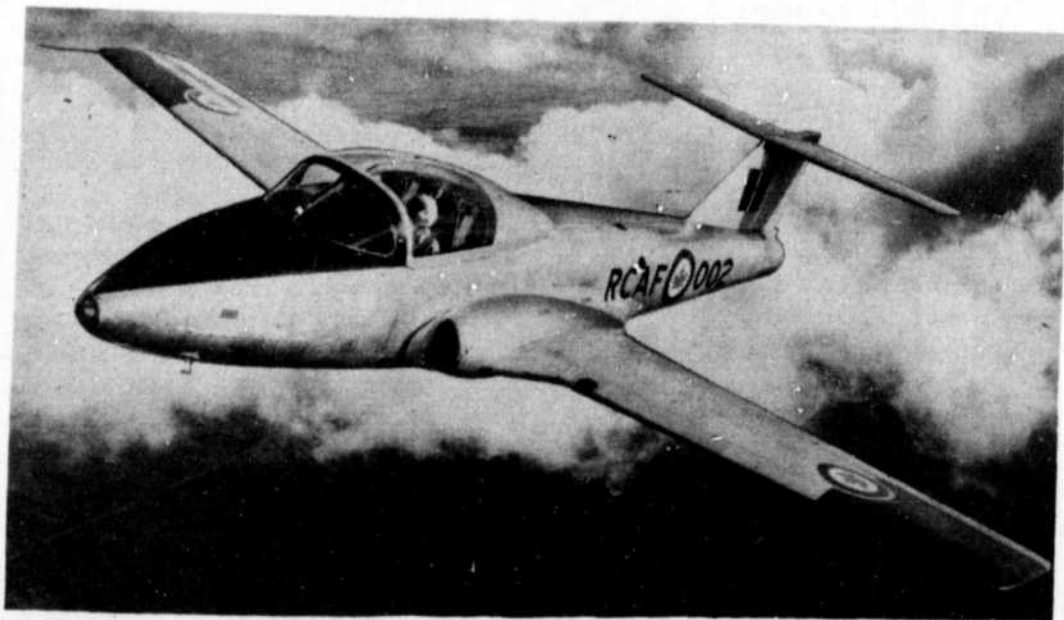


La journée de l'aviation,...

C'est samedi le 9 Juin qu'aura lieu le grand jour de l'aviation au Canada. Cette fête annuelle se déroulera à la base aérienne de Rockcliffe. Le thème de la journée d'aviation sera cette année, "L'aviation royale du Canada hier et aujourd'hui". Sur le périmètre du secteur d'exposition on trouvera la plus grande collection à aéronefs que l'on ait vue au Canada. Il y aura 52 types d'appareils, du Silver Dart (1909) au Super Starfighter CF-104.



LE STARFIGHTER- Le Starfighter CE-104 est l'appareil le plus rapide de l'Aviation royale du Canada, et sa vitesse peut atteindre deux fois celle du son... 1400 m/h ! Cet appareil a 13 pieds $\frac{1}{2}$ de hauteur, son envergure est à peine inférieure à 22 pieds; sa longueur est de 54 pieds et il pèse 17,000 livres. Le CF-104 sera bientôt utilisé par la division aérienne du Canada, placée sous le commandement de l'O. T. A. N. et représente la contribution de l'Aviation royale du Canada à la défense du monde libre.



Le CL-41- Le CL-41 de l'Aviation royale du Canada, capable d'une vitesse maximum de croisière de 470 m/h et d'une vitesse minimum de sustentation d'environ 75 m/h, est un réacté d'entraînement idéal pour pilotes. Un siège accoté à celui du pilote, permet au stagiaire d'observer les mouvements l'instructeur bien mieux que dans les autres appareils de l'entraînement. L'instructeur, de son côté, peut également évaluer avec plus de précision les connaissances de l'élève. Le CL-41 permettra à l'Aviation royale du Canada de former des pilotes capables de tous réactés.

QUESTION A M. CARON

M. CARON VA-T-IL REPETER CES ACCUSATIONS?

Lors de la campagne électorale de 1957, alors que M. John G. Diefenbaker affrontait pour la première fois l'électorat du pays tout entier, à titre de chef du parti conservateur, les libéraux du Québec, y compris M. Alexis Caron, eurent l'effronterie de se livrer contre lui à une campagne soumoise et diffamatoire. M. Armand Turpin a en sa possession toute la série d'accusations que M. Caron débita dans ses discours et il les lui rappellera au cours de la campagne.

On fit d'abord courir le bruit que M. Diefenbaker allait supprimer le crucifix dans les écoles, que les religieuses devraient abandonner leur costume, que le français serait interdit, et autres impostures semblables, s'il était élu.

On alla même jusqu'à publier des affiches, des imprimés sur lesquels on pouvait lire par exemple: "Un vote pour Diefenbaker, c'est un vote pour la persécution religieuse".

La diffamation était tellement flagrante que des poursuites furent intentées et qu'un accusé fut mis à l'amende en Cour des sessions de la Paix, district de St-Hyacinthe.

Aujourd'hui, après cinq années de régime conservateur, cette diffamation nous apparaît encore plus odieuse car M. Diefenbaker s'est révélé, plus que tous ses prédécesseurs libéraux un ami des Canadiens-français.

M. Diefenbaker a nommé un catholique et un canadien-français gouverneur général du Canada. Il a été reçu en audience privée par Sa Sainteté Jean XXIII. Lors du décès de Sa Sainteté Pie XII, il a tenu à ce que le gouvernement canadien soit représenté aux obsèques d'une façon officielle. Il délègue alors l'hon. Léon Balcer à Rome.

Les électeurs de Hull n'entendront pas cette fois M. Caron répéter les accusations stupides et ridicules qu'il fit en 1957 et en 1958.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure, No 1861. **DR PETER N. MAC-LACHLAN**, médecin, domicilié à Buckingham, district de Hull, et ayant payé toutes ses cotisations au Collège des Médecins de la Province de Québec, demandeur, vs **LA SUCCESSION HORMIDAS LAUZON**, défendeurs.

« Un terrain faisant partie du lot numéro quinze-B (Ptie 15b) du troisième rang (Rg III) au cadastre officiel du canton de Buckingham, dans la paroisse de L'Ange-Gardien, comté de Papineau, mesurant cent pieds (100') de largeur de l'est à l'ouest sur une profondeur de deux cents pieds (200') du sud au nord, et borné comme suit: en front, vers le sud, par le chemin de la troisième concession, à l'est par partie du lot quinze-C (Ptie 15c) appartenant à Cléophas Bélanger, et au nord et à l'ouest par le résidu dudit lot quinze-B (15b) restant la propriété du vendeur. Avec bâtisses dessus érigées ».

Pour être vendu à la porte de l'église de L'Ange Gardien, à Angers, district de Hull, le VINGT ET UNIÈME jour du mois de JUIN, 1962, à TROIS heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif,
ce 11 mai, 1962.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE.
61382-20-20



Donat St-Amour & FILS LTÉE

**Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete**

(BV-J. A. C.)

Tél. YU, 6-3397

MASSON, Qué.



Michelle Guilbault, 19 ans, fille de M. et Mme Philippe Guilbault, d'Angers, a reçu son baccalauréat ès art, lors des Collations des Grades de l'Université d'Ottawa. Elle s'est méritée la médaille d'argent du gouverneur général pour excellence générale, le prix d'excellence en instruction religieuse offert par S.E. Mgr. Lemieux, ainsi que le prix de littérature anglaise donné par M. Léo Lamy.

Mlle Guilbault suivra un cours d'été à l'Université Queen's de Kingston. En septembre prochain, elle sera professeur de français à l'Ecole secondaire de Fort William.

Nos sincères félicitations à la bachelière et à ses parents et nos vœux de succès dans sa nouvelle carrière.

LE CINEMA

A BUCKINGHAM

Lundi soir dernier une forte délégation représentant à peu près toutes les organisations paroissiales, y compris un groupe d'étudiants des différentes écoles, a présenté une requête au conseil de ville, pour une meilleure observance de la loi du cinéma à Buckingham.

M. Raymond Milléte a parlé au nom des représentants.

Par la suite, Marc Lanthier, au nom des étudiants a précisé les points suivants:

- a) Une cote morale sur les films présentés au théâtre.
- b) Que les jeunes au-dessous de 16 ans ne soient pas admis aux représentations pour adultes.
- c) Que la direction du théâtre exerce une plus grande surveillance lors des représentations, afin de faire respecter la morale.

Le propriétaire du théâtre, M. Chesley MacLennan était présent.

Le maire Cameron a demandé à ce dernier s'il avait reçu une copie de la requête présentée ce soir? M. MacLennan a répondu non. Alors M. le maire a fait la déclaration suivante qui à mon avis est juste et raisonnable.

Que la délégation ici présente, rencontre le propriétaire du théâtre pour lui soumettre leurs demandes. Que la question se règle d'abord avec M. MacLennan et, par la suite si ce dernier ne respecte pas ses engagements, la ville y verra. On sait que la police munici-

pale a maintenant le pouvoir de faire respecter certaines lois provinciales dans les limites de sa juridiction.

Nous approuvons la requête des étudiants et autres associations, mais comme l'a dit M. MacLennan pourquoi faire tant de bruit avec une question qui ne m'a même pas été soumise.

En terminant M. MacLennan a offert publiquement au conseil et à l'assistance, son théâtre comme salle paroissiale ou centre civique.

Il a dit à la ville, le théâtre est à vendre.

A Oshawa, General Motors of Canada construit des véhicules commerciaux allant de la camionnette d'une demi-tonne jusqu'aux semi-remorques de 50,000 livres de poids brut.

DANS LE COMTE DE GATINEAU VOTEZ



TOM VAN DUSEN CANDIDAT PROGRESSISTE-CONSERVATEUR



Ici nous voyons le groupe des dix-huit graduées du 20 mai 1962, photographiées à la porte centrale de l'hôpital St-Michel de Buckingham.

(photo Bastien)



**MME AMEEDÉE ST-ONGE
DECEDEE.**

C'est avec regret que nous apprenons le décès de Mme Amédée St-Onge de Masson, décédée dimanche le 3 juin 1962, à l'âge de 62 ans après une longue maladie.

Née à Rawdon Québec le 15 Mars 1900, la défunte était Marie-Anne Collins, fille de Joseph Collins et de Mathilda Bédard tous deux décédés.

Elle demeurait à Masson depuis 1935. En 1920, elle avait épousé Amédée St-Onge de Masson, qui lui survit. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 4 fils: Rolland avocat de Hull, Roger et Lévis de Masson, Maurice de Thurso.

4 filles: Mme Emile Potvin, (Simone) de Hull.

Mme Lucien Houle (Noëlla) de Buckingham.

Mme Jean-Charles Lafleur (Gisèle) de Buckingham.

La Rvde Sœur St-Paul des Sœurs Sainte-Marie de Namur à Vanklee Hill Ont.

Six frères: Armand, Fernand, Albert de Senneterre, Lionel, Six frères: Armand, Fernand, Albert de Senneterre, Lionel, Arthur et Lorenzo de Montréal.

Cinq sœurs: Mme Lucien Quenneville, Mme Ubald Thomas, Mme Edmond Racicot, Mme Oscar Mageau de Montréal et Mme Joseph Bilodeau de Senneterre.

Elle laisse également 20 petits enfants.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Vincent Brunet à Buckingham d'où eut lieu le départ du cortège funèbre jeudi le 7 mai à 9,40 a.m. pour le service en l'Eglise Notre-Dame des Neiges de Masson à 10 hres a.m.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

A la famille en deuil, la direction du Bulletin offre ses plus sincères condoléances.

GAGNANTE DE MAI

Mme Albert Durocher de Buckingham a été l'heureuse gagnante du concours mensuel au magasin Assad & Compagnie. Mme Durocher gagne le montant de son chèque d'allocations familiales.



NOUVELLES DE MASSON.

Il y a quelques semaines il y eut à Masson une clinique médicale pour les enfants en vue de combattre la polio, la diphtérie, la coqueluche, ou autres maladies contagieuses.

Sur cette photo nous voyons le docteur J.C. Bélanger de l'unité sanitaire de Buckingham ainsi que garde E. Chénier du même bureau ainsi que Mde Léopold Lepage et son bébé de 6 mois.

SOIREE MONSTRE DES C.DEC.

M. Lucien Bédard, de Templeton, avait la dame chance de son côté, mardi soir, lors de la première soirée monstre des Chevaliers de Colomb, du conseil 2056 de Buckingham. En effet, M. Bédard a remporté la jolie somme de \$2,000 en plus de remporter une des parties régulières de \$50. Mme Gaston Larocque, de Val-des-Bois, a gagné la partie consolation de \$200. M. Charles St-Germain, échevin de la ville d'Ottawa, conduisait la soirée.

La partie "Jackpot" de \$500 n'a pas été gagnée. Donc, le 12 juin, date de la prochaine soirée, la partie "Jackpot" sera de \$600.

Voici les gagnants des 15 parties régulières de \$50: M. Claude Lanthier, Buckingham,

M. Lucien Bédard, Templeton, Mme A. Lavallée, Thurso, M. Odéas Cyr, N.-D.-du-Laus, M. André Middlestead, Buckingham, M. Iréné Cousineau, Gatineau, Mme Roger Richer, Chénéville, Mme Lucien Boudras, Gatineau, M. Steve Middlestead, Buckingham, Mme Adoris Thibert, Buckingham, Mme Léo Trottier, Thurso, M. Lorenzo Chartrand, Thurso, Mme Richard Oslen, Hull, Mme Sylvio Brunet, Lefavre, Mme Noël Charbonneau, Buckingham.

Voici les gagnants des cinq parties spéciales de \$100: Mme John O'Heare, Ottawa, Mme Lucien Joannis, Masson, M. Jean Claude Didier, Buckingham, M. Marcel Laframboise, Buckingham, Mme Viateur Pagé, Masson.

EN SONGEANT À VOTRE PROCHAIN PICK-UP,

RAPPELEZ-VOUS



GMC
réunit tous
ces avantages!

- 1** Côtés à double panneau sur le modèle Wideside absorbant les chocs à l'intérieur sans en rien montrer au dehors!
- 2** Fond en bois, à lattes longitudinales en acier. La charge glisse dessus sans effort... Le fond ne rouille jamais.
- 3** Construction en deux pièces. Cabine et caisse sont indépendantes l'une de l'autre.
- 4** Toit de la cabine à double panneau isolée contre le bruit, la chaleur et le froid.
- 5** Capot muni de solides renforts Apportant un surcroît de résistance et de rigidité.
- 6** Choix de trois robustes moteurs Le 235 po cu Six de 135 CV; le 261 po cu Six de 150 CV*, ou le V8* 283 po cu, de 160 CV.
*Sur demande moyennant supplément.
- 7** Suspension indépendante des roues avant Avec ressorts à barre de torsion protégeant le conducteur et la charge.
- 8** Accès à la cabine sans marchepied Entrées et sorties faciles avec moins de risque d'accidents.
- 9** Ressorts à boudin à l'arrière, sans friction (modèles de 1/2 et 3/4 tonne) La suspension avant équilibrée améliore la tenue de route.
- 10** Panneau arrière rigoureusement étanche A double loquet, pour plus de sécurité. Le panneau peut servir d'allonge au fond.

G1262DF

Consultez votre concessionnaire

GMC

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

...LES CAMIONS AUX MULTIPLES AVANTAGES
RAICHE AUTOMOBILES ENRG.

YU. 5-2255

THURSO

Les ECHOS de La Lièvre

VAL-DES-BOIS

LETTRÉ OUVERTE

Le Bulletin de Buckingham
Monsieur,

Mlle Nicole Morin, i.d., a sans doute partagé l'expérience du "cheval qui part à l'épouvante s'il est chatoillé par une plume"... et dans la "poussière" soulevée, voyons clair un peu:

1. - L'esprit d'équipe règne à Val des Bois. Il suffit de voir les organisations sportives de l'hiver passé: 3 clubs de ballon balai, 2 de hockey, ont été équipées et transportées pendant tout l'hiver. Deux championnats de la Vallée de la Lièvre ont été remportés par notre esprit d'équipe. En équipe nous avons organisé une magnifique soirée pour 30 personnes âgées de la paroisse et un après-midi de cinéma avec goûter pour 225 enfants, ainsi que des paniers de Noël pour 15 familles de Val des Bois, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb. Des soirées récréatives et de cinéma. Un compte en banque qui de .03\$ est maintenant \$377.00 et un inventaire de \$350.00 en équipement: Fil électrique, lumières, buts, pelles et grattoirs, équipement de hockey, etc... Tout cela en sept mois de travail.

Tant qu'aux amitiés (es) et relations personnelles des gens de la paroisse, il faut être méchant sinon jaloux pour y faire allusion.

Les guides sont entre les mains d'un président, Monsieur George Rowan, un vice-président, M. Théodore Marion, et les directeurs: Madame Jacqueline Larocque, M. Laurier Larocque, M. L. Martin, M. O. D. Prévost, Mme Rhéa Sarazin. Ces gens ont été choisis par des personnes de Val des Bois qui se sont intéressés aux Loisirs et ont assisté aux assemblées qui sont toujours publiques. Regardons seulement le travail de ce comité et tachons d'oublier nos haines personnelles.

Marguerite Giraud,
Sec. Association des Loisirs.
N.B.

A titre de rédacteur du Bulletin je voudrais faire remarquer à nos lecteurs, que le travail de notre représentante dans chaque paroisse, consiste surtout et avant tout de se tenir au courant de tout ce qui se passe et ce qui se fait dans son milieu respectif.

C'est le but du journal de renseigner la population sur le bien que l'on fait dans nos paroisses.

C'est également le but du journal de rapporter exactement les faits tels qu'ils se produisent.

Quant aux lecteurs, nous savons depuis longtemps les critiques auxquelles il s'expose. Il a tout de même une mission à remplir et, s'il fallait écouter certains lecteurs, le journal ne marcherait pas dans la bonne voie.

Nous espérons que nos lecteurs comprendront cette mise au point et qu'ils accorderont tout leur appui à nos représentantes qui se dévouent bénévolement dans l'intérêt de leur municipalité.
(Roméo Chartrand)

INVITATION

INVITATION AUX DAMES DE LA SALETTE - N. D. DU LAUS ET VAL DES BOIS.

Mesdames, mesdemoiselles,
Vendredi soir, le 8 juin, à 8 heures, à la salle du couvent aura lieu une représentation de films sur le cancer.

Cette terrible maladie frappera sûrement l'une d'entre nous... cette personne pourra reconnaître les symptômes et être guérie... car le cancer est guérissable seulement s'il est pris à temps.

Cette soirée est absolument gratuite et toutes sont bienvenues.

Marguerite Giraud.

LES SPORTS A VAL DES BOIS.

Par ce superbe dimanche après-midi, il est à peine exagéré de dire que la moitié de notre village a joué ou vu jouer à la balle-molle.

Le club des Indépendants rencontrait celui du Cercle Athlétique de La Salette. Compte final 15 à 15.

Le Club G. Lefebvre rencontrait la Windsor de Buckingham. Compte 8 à 2 pour la Windsor.

Mais la partie la plus spectaculaire fut celle de 6 heures, alors que les "Old Timers" rencontrait l'équipe féminine locale. Compte final 52 à 48 sauf erreur. M. Damien Morin nous a avoué avoir "pompe au moins une pinte d'huile"... La chaleur n'a pas du tout affaibli l'esprit sportif de nos "jeunes vieux" du ballon-balai et l'équipe est au complet, sur le champ de balle molle. Le Club de la Windsor n'a qu'à bien pratiquer car nos Old Timers se proposent de les rencontrer.

GM of Canada construit plus de voitures à Oshawa que n'importe quelle autre usine du Canada.

DANGER

Un groupe d'individus se promènent à travers le comté de Papineau pour vendre des machines appelées: Purificateurs d'eau et Adoucisseurs d'eau, qui sont sensés éliminer les microbes dans l'eau.

Le département de santé de l'Unité Sanitaire de Buckingham, désire mettre en garde la population régionale contre ces colporteurs qui fraudent le public. Le Dr. Bélanger a déclaré au Bulletin que ces machines ne font que diminuer les sels minéraux dans l'eau et n'ont aucune utilité dans la purification de l'eau.

Apparemment un bon nombre de gens de Thurso et de Masson se sont faits prendre dans ce genre de commerce et devront déboursé une somme de \$500.00 et plus pour ces machines.

L'Unité Sanitaire ajoute qu'il n'y a aucune nécessité pour ces machines dans notre région.

Le Dr. Bélanger demande à la population de consulter le département avant d'acheter de telles machines de colporteurs peu scrupuleux.

Publié par le bureau de l'Unité Sanitaire de Buckingham.

UNE POLITIQUE DE PROSPÉRITÉ

POUR TOUTES LES CLASSES DE LA SOCIÉTÉ



avec Diefenbaker

NOUS GAGNONS DAVANTAGE NOUS ÉCONOMISONS DAVANTAGE

En augmentant la production manufacturière et agricole, en stimulant la construction, Diefenbaker crée plus d'emplois et de revenus. Avec Diefenbaker, nos vieillards, nos aveugles et nos infirmes reçoivent des pensions plus élevées.

POUR UN NIVEAU DE VIE ENCORE PLUS ÉLEVÉ

VOTONS PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

Publié par le Parti Progressiste-Conservateur

AU THEATRE BUCKINGHAM

Dim, Lun, Mar **TWIST ALL NIGHT** 10-11-12

Louis Prima June Wilkinson

LAST WOMAN ON EARTH

Anthony Carbone couleurs Betsy Jones Morland

Mer, Jeu, Ven, Sam, **ROSEMARY** 13-14-15-16

Nadja Thiller Peter Van Eyck

KANSAS TERRITORY

Bill Elliott

Notre-Dame de LA SALETTE

Une nouvelle ligue de balle molle vient d'être formée pour donner l'occasion à un plus grand nombre de jeunes de pratiquer leur sport favori.

Cette ligue comprend 4 clubs: Les Indépendants de Val des Bois, Le Cercle Athlétique de N. D. de la Salette, Le Lajeunesse de N. D. de la Salette, Le Petit Québec de Buckingham. Chaque club doit disputer 4 parties. Les leres ont eu lieu hier. Le Lajeunesse rencontrait le Petit Québec à Buckingham et triompha au compte de 11 à 10. Lancer gagnant Fernand Morin et Gérald Ouellette se vit le perdant après avoir mené le bal durant plus de la moitié de la partie.

Dans l'autre joute Le Cercle Athlétique rencontra les Indépendants de Val des Bois et l'on annula 15 à 15. Gilbert Mercier lança pour le Cercle Athlétique tandis que Alex Prescott pour les autres.

La ligue Industrielle poursuit toujours ses activités en jouant à la Salette le dimanche. Devant une foule enthousiaste, ce fut une partie chaudement disputée. Finalement le club La Taverne l'emporta par un point. Le compte 12 à 11.

Le lanceur Alexis Chartrand fut le chanceux tandis que M. Conrad Sanscartier subit la défaite.

PIERRE BOILEAU B. A. L.L.

A la collation des grades dimanche le 27 mai à l'Université d'Ottawa, Pierre Boileau de Notre Dame de la Salette a reçu le diplôme de licence en droit avec la mention Cum Laude.

Le diplômé a reçu un prix de \$25.00 don de M. Rodrigue Bédard, sous ministre de la justice pour excellence en procédure civile et un prix de \$25.00 pour excellence en droit criminel don de son honneur le juge J. Boucher.

Il est le fils de M. et Mme D. Boileau marchand général bien connu de la région.



NOTRE DAME DE LA SALETTE

VOYAGE-

Vendredi dernier, grâce à la générosité de M. le Curé, les Enfants de chœur ont eu l'immense plaisir de se rendre à Ottawa visiter plusieurs endroits célèbres de la capitale.

Les élèves de 7e année et quelques invités moyennant une faible contribution ont eu aussi le même bonheur. En tout 46 enfants et 4 professeurs effectuèrent le voyage.

Les lieux visités furent les suivants: le Parlement, l'Hôtel des monnaies, le Musée de Guerre, le Terrain d'aviation, la Cathédrale N. D. d'Ottawa, la Maison-Mère des R. S. Grises de la Croix.

Le dîner en plein air au parc de Rockcliffe. La journée en sera une des plus mémorables. Félicitations les organisateurs de ces voyages aussi instructifs, intéressants que agréables.

**PENSEZ
AVANT
DE
PLONGER**



Attention à la "Bombe"

On nous rapporte que les libéraux du comté de Hull sont tellement désespérés qu'ils auraient imaginé un vieux truc électoral, le lancement d'une "bombe" aux derniers jours de la campagne.

Incapables de toucher personnellement M. TURPIN dans sa vie publique ou privée, ils auraient "manigancé" un plan d'attaque sournois et indirect en tentant de l'associer à d'autres plus vulnérables, selon eux.

Nous n'osons croire à cette rumeur. Mais si c'est vrai, cette supposée "bombe", venant de la direction de Québec, ne sera qu'un petit "pétard" qui frappera durement les adversaires de M. Turpin. IL NE FAUT PAS TOUT DE MEME PRENDRE LES ELECTEURS POUR DES IMBECILES!

Attention donc, électeurs du comté de Hull "SURVEILLONS LE PETARD LIBERAL"

Publié par le Comité progressiste-conservateur, comté de Hull

GRANDES ASSEMBLEES

MASSON - MERCREDI - 6 JUIN - SALLE ST-JEAN-BAPTISTE - 8 HRES.

HULL - JEUDI - 7 JUIN - ECOLE DU LAC DES FEES - 8 HRES.

EAST TEMPLETON - VENDREDI 8 JUIN - ECOLE LEBEL - 8 HRES.

LES DAMES SONT SPECIALEMENT INVITEES.

Interrogez une veuve

Où, interrogez quelqu'un qui a bénéficié des avantages de l'assurance-vie. Une jeune veuve avec des enfants, un étudiant qui doit ses études à la prévoyance de son père ou encore un couple âgé jouissant d'une retraite exempte de soucis financiers. Des millions de gens reconnaissent la valeur de l'assurance-vie... Et vous? Consultez l'assureur de la New York Life. Grâce à ses connaissances et à son expérience comme représentant de la Nylie, il saura vous renseigner sur les assurances les plus pratiques et les plus économiques pour vous: garantir la sécurité financière de votre famille si vous veniez à mourir, payer l'hypothèque sur votre maison, financer les études de vos enfants ou accumuler de l'argent en prévision de votre retraite.



NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

443 UNIVERSITY AVENUE, TORONTO 2 ONTARIO EM 3-5311
Au service des Canadiens depuis 1858

ANDRE PREVOST

AGENT

Tél.: YU 6-2995

Buckingham, Qué.

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg

1ère & 2e HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquête
VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6hres P.M.)

ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUkon 6-2500

BUCKINGHAM



CONSEILS AUX AUTOMOBILISTES

LA SECURITE DE LA CIRCULATION SECTION VII.

13. Près d'une intersection, le conducteur du véhicule qui s'apprête à tourner à gauche doit céder le passage à tout véhicule venant en direction inverse qui entre dans l'intersection ou qui en est si près qu'il y aurait danger à tourner devant lui.

14. Aux bifurcations et aux croisements de chemins publics, la personne qui conduit un véhicule sur un des chemins est tenue de céder le passage à la personne qui conduit un véhicule qui vient à sa droite sur l'autre chemin, sauf lorsqu'un signal d'arrêt ou de priorité est placé sur l'un de ces chemins auquel cas la personne qui conduit un véhicule sur un tel chemin est tenue de céder le passage.

Sur un chemin public à sens unique et à plusieurs voies, le véhicule qui s'apprête à tourner à gauche à la prochaine inter-

section doit, après avoir signalé son intention et d'être assuré qu'il peut le faire sans risque, se ranger à l'extrême gauche.

15- Sauf s'il lui est enjoint par un agent de la paix d'ignorer un signal d'arrêt, tout conducteur de véhicule doit, en approchant d'une intersection où il y a un signal d'arrêt, immobiliser son véhicule et céder le passage à tout véhicule venant de l'autre chemin.

16. Le conducteur d'un véhicule qui s'apprête à sortir d'une voie ou d'une entrée privée pour traverser un chemin public ou s'y engager doit céder le passage à tout véhicule qui s'approche sur ce chemin public.

17. Le conducteur qui veut virer à droite à une intersection doit autant que possible tourner court et ne pas empiéter sur la gauche ou le centre de la route dans laquelle il s'engage.

(à suivre..)

Décès

Mlle Joséphine Malette, 168, rue MacLaren, Buckingham, est décédée lundi dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 94 ans.

Née à Buckingham du mariage de feu Aurélien Malette et de Angèle Raby, le 10 janvier 1868, la défunte avait toujours demeuré à Buckingham.

Elle laisse pour pleurer sa perte une soeur, Rose-Délina, de Buckingham; un neveu, M. Elzéar Malette, de Buckingham; deux nièces: Mme Philippe Labrecque, d'Ottawa, et Mme Lawrence Desjardins, de New York.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Hervé Cadieux, 322, rue Principale Buckingham, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 8 h. 45, jeudi, pour se rendre à l'église St-Grégoire-de-Nazianze, de Buckingham, où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle a été exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux 322 rue Principale, Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre à 8 h. 45, jeudi, pour se rendre à l'église St-Grégoire de Nazianze, de Buckingham, où le service a été chanté à 9 heures.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

AVIS

Régie des Alcools du Québec

AVIS est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des Alcools du Québec.

-NOM	ADRESSE	CATEGORIE
CHRISPIN, J. André	rue Sainte-Julie St-André-Avellin	Epicerie
PERIARD, Damien	rue Notre-Dame Montebello	Epicerie
MILLETTE, Emile	Vendée Canton Suffolk & Addington	Hotel-salle a manger-bar-comp- toir- Bar-salon Epicerie, endroit de villégiature
CHARLEBOIS, Gaétan	Lac Simon	Motel - Salle a man- ger - Bar-salon

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

BUREAU DU GREFFIER
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL. P. Q.

OVERNITE EXPRESS Limited

Tel.: YU 62012

Ligne intermédiaire entre BUCKINGHAM et

OTTAWA — HULL — MONTREAL — TORONTO
HAMILTON — ST-JEROME — MANIWAKI
PEMBROKE — HAWKESBURY — SHAWVILLE

UNE MERVEILLEUSE

INNOVATION...



UNE VOITURE LUXUEUSE

À UN PRIX ABORDABLE

Décapotable Chevy II Nova 400.

Dès que vous entrez dans une Chevy II, la vie prend un tout autre aspect. C'est une voiture de dimensions pratiques et de prix raisonnable qui offre un luxe et un style éblouissants, encore inconnus dans cette catégorie. Six personnes tiennent à l'aise dans une Chevy II. Vous avez le choix entre un nerveux six-cylindres et un

robuste quatre-cylindres. La carrosserie a été exécutée dans toutes les règles de l'art par Fisher et ses nombreux perfectionnements lui ont valu les prix d'excellence technique les plus convoités. Enfin, vous avez le choix de 11 ravissants modèles Chevy II... Voyez votre concessionnaire Chevrolet dès aujourd'hui...

Essayez une **CHEVY II** et vous verrez!

Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément

Une valeur General Motors

H-2062CF

BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE.

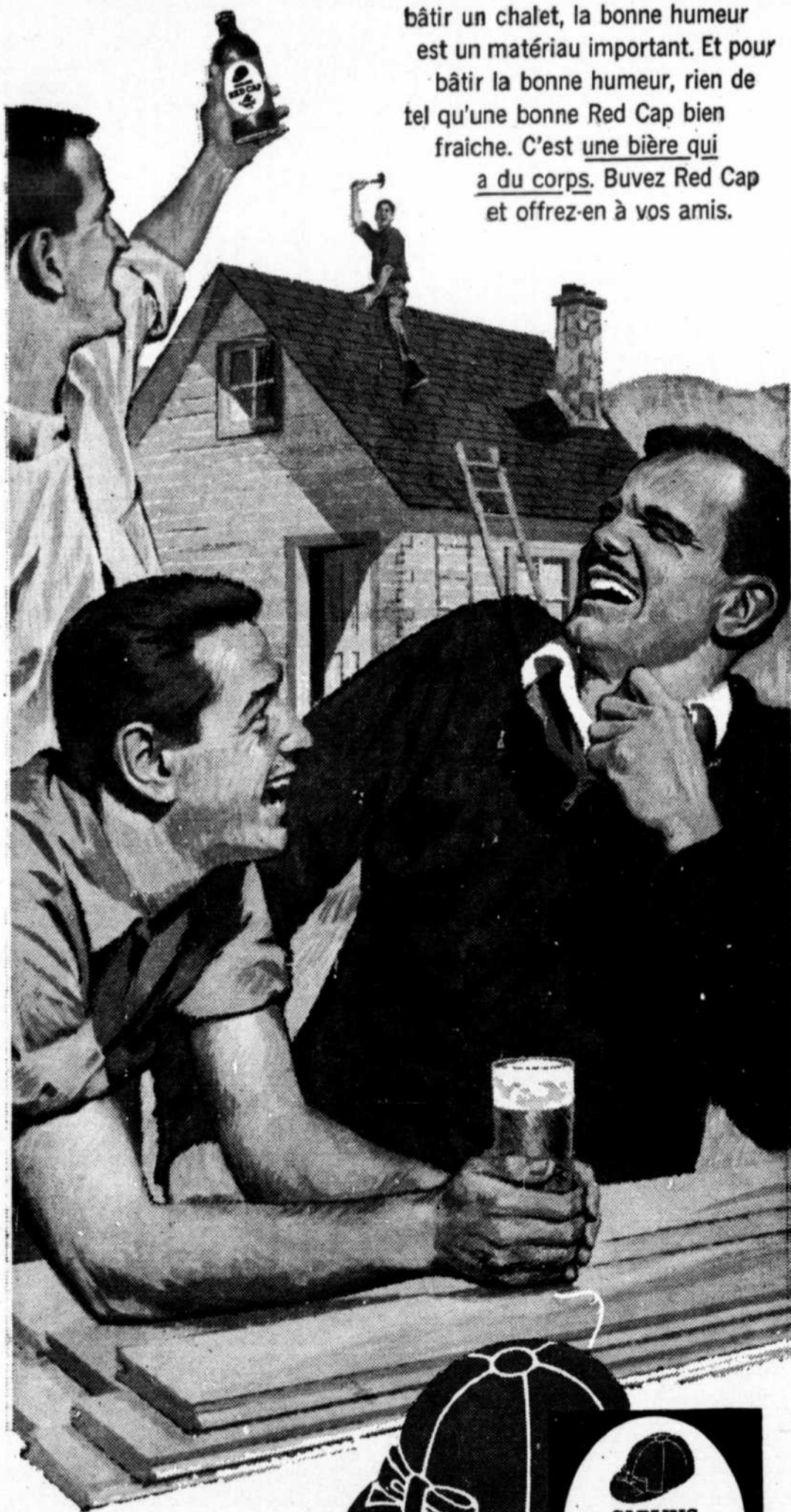
YU-6-3311

109, RUE LORRAIN

BUCKINGHAM, QUE.

Vive la compagnie!

Quand on se donne la main pour bâtir un chalet, la bonne humeur est un matériau important. Et pour bâtir la bonne humeur, rien de tel qu'une bonne Red Cap bien fraîche. C'est une bière qui a du corps. Buvez Red Cap et offrez-en à vos amis.



buvez
CARLING RED CAP

Gerant Carling: J.E. HEENEY

Carling présente à la télévision les Nouvelles Sportives régionales chaque mercredi, jeudi et vendredi à 11 h.15 du soir.

LES LIBÉRAUX D'AUJOURD'HUI SONT LES MEMES

QU'EN 1957-58

Voilà comment s'exprimait M. Armand Turpin, maire de Hull et candidat conservateur, lors de l'ouverture de sa campagne à Buckingham, dimanche soir dernier.

Environ 300 personnes sont venues entendre M. Turpin à l'occasion de ce ralliement politique.

M. Turpin a promis de faire une campagne propre durant cette élection. Il a déclaré avoir suffisamment d'arguments contre M. Caron sans avoir à attaquer la personnalité de son adversaire.

M. Caron se vante d'avoir fait de grands discours depuis 1957 alors qu'il était dans l'opposition; qu'a-t-il fait, demande M. Turpin lorsque ses amis libéraux étaient au pouvoir durant 22 ans auparavant.

Alors que les libéraux se vantaient d'avoir accumulés des surplus durant leur administration, M. Diefenbaker lui s'est penché sur les vieillards, les invalides, les vétérans, les orphelins.

Ce sont les conservateurs qui ont augmenté les pensions à tous ces gens. Alors que les libéraux adoraient les surplus, les libéraux eux se sont penchés sur les canadiens.

M. Turpin demande qui allons-nous croire aujourd'hui? Les libéraux qui ont donné \$6.00 d'augmentation en 22 ans ou les conservateurs qui ont augmenté de \$19.00 les pensions, en 4 ans de pouvoir.

Les libéraux promettent l'assurance-santé aujourd'hui. Alors-nous les croire? C'est M. Diefenbaker qui a permis aux provinces l'établissement de l'assurance-hospitalisation, dès son arrivée au pouvoir en 1958.

M. Turpin parle ensuite du chômage. Ce sont les libéraux qui détiennent le record du chômage. Ce sont eux qui accumulaient la caisse de l'assurance chômage et refusaient d'augmenter les prestations aux sans-travail.

M. Diefenbaker a augmenté 36 à 52 semaines, la période de réclamation. Il a augmenté de \$30.00 à \$36.00 le montant des prestations.

Dans le domaine du bien-être social, les hôpitaux recevaient des octrois de \$100.00 par lit sous les libéraux. Avec les conservateurs le montant a été doublé.

Avec les libéraux on exigeait sur les emprunts pour la construction de maisons, la somme de \$2000.00 comme premier versement. Les conservateurs ont réduit ce montant à \$600.

Pour l'éducation, les libéraux accordaient \$1.00 par enfant qui allait aux universités. M. Diefenbaker a doublé cette allocation.

M. Turpin a parlé de l'affaire Coyne. Ce monsieur était payé \$62,000.00 par année et voulait en plus une pension de \$25,000.00 par année à sa retraite. Ce même Coyne voulait de plus dire au gouvernement comment dépenser. Est-ce

TURPIN

l'employé qui mène ou bien l'employeur? Les libéraux ont tout de même appuyé M. Coyne.

Le gouvernement conservateur a contribué beaucoup également aux municipalités, dans les campagnes de travail d'hiver. 11 Municipalités ont bénéficié de ces octrois refusés par les libéraux en 1955.

M. Turpin a parlé de la dévaluation du dollar. C'est sous les libéraux que le dollar canadien est venu à son plus bas niveau. C'est sous les libéraux que le dollar a perdu sa valeur. Le prix du lait, du pain, du beurre a grimpé sous les libéraux.

Nous avons dévalué le dollar pour encourager le travail et l'achat chez-nous, a déclaré M. Turpin.

Sous les libéraux \$728,000,000.00 de dollars étaient dépensés en importations de toutes sortes.

Sous les conservateurs, c'est un surplus de \$un million, en exportations. M. Turpin a parlé ensuite des canadiens-français et ce qu'ils ont reçu du gouvernement conservateur.

La nomination du canadien-français catholique au poste de Gouverneur Général.

La traduction simultanée en Chambre.

Les affiches bilingues sur les édifices fédéraux.

Les chèques bilingues. Les formules bilingues dans plusieurs ministères.

Des timbres historiques pour plusieurs grands canadiens.

De plus, plusieurs canadiens-français détiennent des postes importants dans l'administration du pays.

En terminant, M. Turpin a promis de remplir le mandat que les électeurs lui confieront avec dignité et fidélité.

Je n'aurai pas besoin d'un policier pour me faire escorter hors des communes comme cela est arrivé à M. Caron. On se rappelle que M. Caron avait été expulsé de la chambre pour avoir manqué de respect et avoir refusé d'obéir à l'orateur de la chambre.

En quittant la salle, M. Caron avait déchiré et lancé ses papiers sur le parquet de la chambre.

M. Turpin dit que cela n'est pas digne d'un représentant du peuple. M. Caron n'a pas déchiré ses papiers dans l'affaire du gaz naturel, au temps des libéraux. Il ne s'est pas fâché dans le scandale de l'imprimerie Nationale.

M. Turpin a déclaré qu'il demandera de considérer notre région pour des édifices fédéraux. Il demandera à la commission de la capitale nationale de considérer le comté de Hull et la région immédiate dans le programme d'embellissement en cours.

Buckingham aura son service de livraison postale à domicile, car déjà la demande est faite.

Me Gérard Charron présidait l'assemblée conjointement avec M. Marcellin Mallette. Me Lionel Mougeot adressa aussi la parole.



Sur la scène SPORTIVE



CANDIDATES AU TITRE DE REINE



GABRIELLE
OUELLETTE



SUZAN
PEARSON



AGATHE
CHAUREST

Voici les trois candidates au titre de reine du club de balle molle de la taverne Buckingham. Ces jeunes demoiselles vendent des billets du tirage organisé par la ligue industrielle de balle molle de Buckingham.

A la fin de la saison régulière de balle molle, celle qui aura vendu le plus de billets pour le club de la taverne, sera élue reine de son club, et elle aura droit de concourir pour le titre de Reine de la ligue, choix qui sera fait à la fin des éliminatoires de fin de saison.

Au cours des prochaines semaines, nous publierons les concurrentes des autres clubs.



CANDIDATE AU TITRE DE REINE DES SPORTS 1962.

Val des Bois présente une de ses candidates au titre de reine des sports d'été pour 1962. Mademoiselle Paulette Sarazin, du White Deer. Paulette est une ravissante jeune fille de 16 ans. Elle poursuit actuellement ses études à l'école centrale de Val des Bois où elle fait sa 9ième année. C'est une sportive accomplie et son sport préféré est la balle-molle, elle est lanceur pour l'équipe féminine de White Deer Lodge. Elle aime bien aussi le ballon-bail, et remportait le trophée Molson du joueur le plus utile à son club l'an dernier.

Paulette nous confie qu'elle aimerait plus tard faire du théâtre ou cinéma (comme toutes les jeunes filles romantiques). En attendant elle poursuivra ses études, car elle en comprend toute l'importance.

Mlle Sarazin sera candidate ainsi que d'autres jeunes filles de Val des Bois, N.D. de la Salette, Buckingham, dans un concours organisé par la Ligue de Balle Molle de Buckingham. Bonne chance Paulette.

Ligue INDUSTRIELLE

Parties du 4 Juin -

Dans la première joute d'un programme double, le local 165 a remporté une victoire éclatante de 9 à 8 sur la Taverne Buckingham, dans une joute chaudement disputée, devant une foule de spectateurs enthousiastes.

Le fait saillant de cette joute a été sans aucun doute, l'attrapé sensationnel de Raymond Beauchamp entre l'arrêt-court et le 2ième but.

Denis Boucher et Henri Pilote ont frappé des circuits dans cette joute.

Raymond Beauchamp et Jean-Guy Bourassa ont cogné des trois buts.

Jean-Guy Brunet fit compter le point gagnant.

Dans la deuxième joute au programme, le Palace Hotel a causé une surprise désagréable aux gars d'Emile Mallette de l'Hôtel Windsor, en remportant une belle victoire de 12 à 8.

Robert Gaudet a été le lanceur gagnant, Bernard Lavergne le perdant.

André Neville s'est signalée dans cette joute en frappant deux triples pour le Palace Hôtel. Gilles Lanthier a également cogné un triple pour les gagnants.

Pour les perdants, Gaston Guindon a été le meilleur avec quatre coups sûrs en 4 apparitions au bâton.

À la suite des joutes de lundi, voici le classement de la ligue.

	P.J.	G.	P.	Total
Local 165	8	7	1	14
Windsor	7	6	1	12
Taverne	7	4	3	8
Palace	6	2	4	4
La Salette	6	1	5	2
Val des Bois	6	0	6	0

La moyenne des frappeurs sera publié la semaine prochaine.
(Denis Boucher Statisticien).

LIGUE RENAISSANCE

Mardi le 29 Mai

Palace	8	Indépendant	4
--------	---	-------------	---

Lanceur gagnant R. Medlestead
Lanceur perdant C. Lanthier
Normand Parent a été le meilleur pour la Palace avec un circuit, bon pour 3 points.

Dans la 2ème partie le club de l'Hôtel National a été disqualifié pour ne pas avoir eu assez de joueurs; c'était la 2ème fois de suite.

Jeudi le 31 Mai

Périard	8	Palace Hotel	2
---------	---	--------------	---

Lanceur gagnant M. Fecteau
Lanceur perdant R. Medlestead
M. Fecteau a été le meilleur pour les gagnants avec 3 coups sûrs en 3 apparitions.

Pour les perdants Normand Parent a cogné un circuit.
Alexandra H. Taverne Com.

24 13

Lanceur Gagnant D. Goulet
Lanceur Perdant S. A. Lexander
G. Fillion a été le meilleur des gagnants au bâton avec 5 coups sûrs sur 6 et en produisant 6 buts, pour les perdants S. Alexander a frappé un circuit.

Dimanche le 3 Juin
Indépendant Alexandra Hotel
13 12

Lanceur gagnant C. Touchette
Lanceur perdant D. Goulet
J. Tassé a été le meilleur des gagnants au bâton avec 4 coups sûrs en 5 apparitions.

Légion 12 Périard 11

Lanceur gagnant R. Desjardins
Lancuer perdant A. Chénier
Bob Aubé a été le meilleur des gagnants au bâton avec 4 coups sûrs sur 4.

Pour les perdants A. Charette et J.P. Périard ont frappé chacun un circuit.

Baseball à Masson.

SPORT. (BASEBALL).

Dimanche dernier les Red Caps de Masson se sont rendus à Bourget pour disputer une joute de la ligue Prescott-Russel et ils ont écrasé l'équipe de l'endroit par le compte de 20 à 2. Lanceur gagnant Jean Paul Boisvert, Jacques Pambrun receveur a frappé un trois buts.

Dimanche prochain les Red Caps se rendront à Casselman. Les vrais sportifs sont priés de se rendre.

SEMAINE
NATIONALE
DE
SECURITE
AQUATIQUE

DU 3 AU 9 JUIN, 1962



VOYAGEZ EN VOITURE- DÔME RENDEZ-VOUS A BANFF

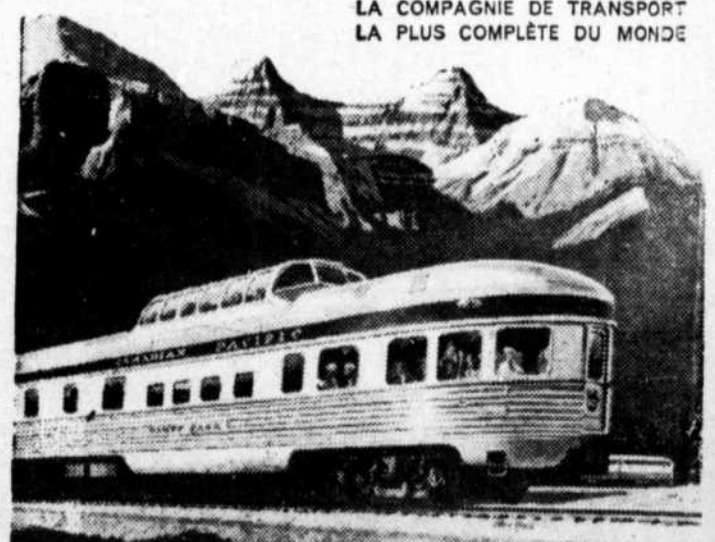
À bord des voitures-dôme du "Canadien", un voyage à Banff, au cœur des splendides Rocheuses canadiennes, est une expérience inoubliable. Demandez à un agent du Canadien Pacifique de vous démontrer comment vous pouvez épargner grâce aux tarifs spéciaux. Il se fera un plaisir de faire toutes vos réservations. Pourquoi ne pas le consulter pour vos vacances?

M. ROSAIRE GIGNAC

AGENT

VOYAGEZ
Canadien Pacifique

TRAINS CAMIONNAGE BATEAUX AVIONS
HÔTELS TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT
LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



LE JUDO A BUCKINGHAM



M. le maire Réginald Cameron vient souhaiter bonne chance aux participants de la compétition Canada- Etats-Unis. De gauche à droite Réjean Daniel ceinture orange, Rolland Lamoureux ceinture jaune, Clayton Lacelle ceinture jaune, M. le maire Réginald Cameron, Pierre Patry ceinture verte, Eric Ryan ceinture verte, Robert Pilon ceinture noire 1er dan, Jean Marc Chicoine ceinture orange, Paul Thérien ceinture jaune, absent quand la photo a été prise.



M. le maire Réginald Cameron et M. Robert Pilon professeur, félicitent les champions à leur retour de Syracuse le 26 Mai où M. Clayton Lacelle a remporté le championnat des ceintures jaunes, et M. Jean-Marc Chicoine s'est classé deuxième dans la catégories des ceintures oranges.

Le 11 Janvier 1961, maître Ronald DesOrmeaux assisté de maître Robert Pilon, deux ceintures noires d'expérience, détenant respectivement le 1er et le 2e dan (degrés) inauguraient à Buckingham un club affilié à

l'institut canadien de Judo.

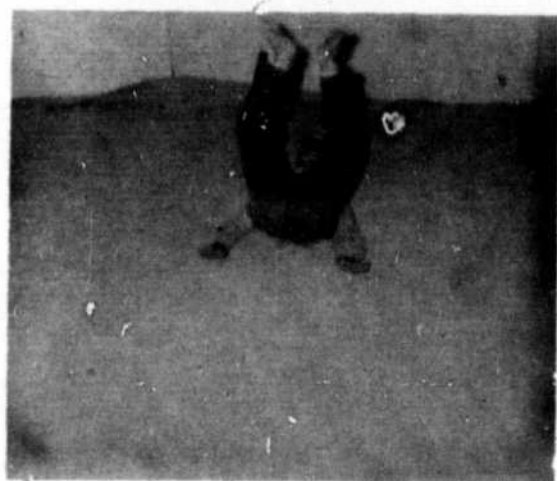
Ils commencèrent l'instruction d'une trentaine de membres dans un local qu'on leur avait prêté à l'Académie St-Laurent. Tout alla pour le mieux jusqu'à ce qu'on leur enlève ce local.

Grâce à une quinzaine d'adeptes persistants qui allèrent jusqu'à pratiquer leur sport favori dans un garage à Masson, le club existe toujours.

Il compte maintenant 25 membres qui pratiquent régulièrement dans un local qu'ils doi-



Démonstration du 4ieme Brise-Chute par un de nos juniors Pierre Gauthier.



Gilles Gauthier dans les pratiques du 3ieme brise-chute qui sert dans les projections de jambe.

vent à Mgr. Brunet.

Ce local peut accommoder 10 judokas. L'hiver l'endroit est assez bien aéré. Mais à ce temps-ci, l'humidité et la dimension restreinte de la salle ne permettant pas une aération complète et adéquate; il se dé-

gage des matelas une odeur assez désagréable qui est précisément due à ce manque d'aération.

Nous sommes néanmoins satisfaits de notre sort nous aimons notre sport et ce n'est pas une simple odeur qui nous empêche-
ra de le pratiquer. Mais il y a

NE MANQUEZ PAS
LA GRANDE OUVERTURE
→ **"THE FABULOUS FAIRLANES"** ←
Hotel Union Thurso
ven. sam. et dim. 8-9 et 10 juin
TWIST, ROCK'N ROLL, WESTERN

Cities Service Oil Co.

ANNONCE L'AGENCE AUTORISEE

CHARETTE & CARRIERE

dans Buckingham et la région

pour: HUILE A CHAUFFAGE - GASOLINE - PNEUS
HUILE A MOTEUR - BATTERIES & ACCESSOIRES

Installation de système à chauffage
sur plan de financement de 5 ans.

Service 24 heures

YU 6-3137

LE JUDO

quand même possibilité d'amélioration.

Notre club a récemment remporté d'éclatants succès à Syracuse. Le Judoka Lacelle a remporté le championnat des ceintures jaunes, Jean-Marc Chicoine s'est classé deuxième dans la classe des ceintures jaunes oranges.

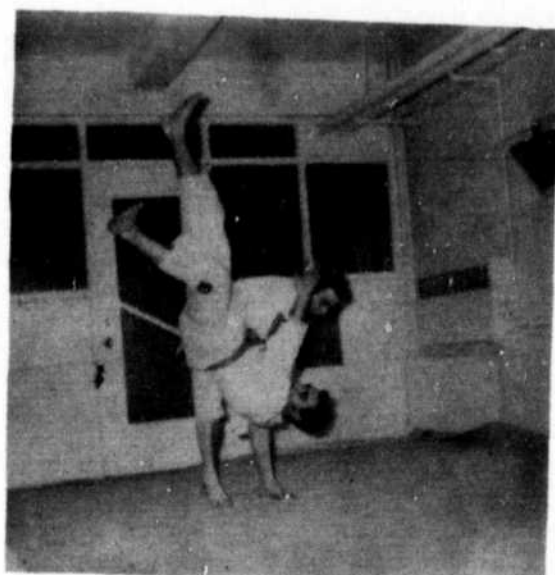
Ces succès furent remportés malgré les conditions d'entraînement qui ne furent pas toujours des plus favorables. Aussi on peut facilement imaginer que si les conditions d'entraînement pouvaient être améliorées d'ici au moins Octobre, les champions seraient peut-être plus nombreux.

Nous remercions notre bienfaiteur Mgr. Brunet.

Félicitations à nos Judokas champions.



Première de Jambe pratiquée par Marquis et Michel Gauthier.



M. Robert Pilon dans sa projection préférée la 21ème épaule.



Pierre Patry projette Jean-Marc Chicoine sur une deuxième d'épaule.



Première sutemi - Sacrifice appliqué par Jean-Marc Chicoine à Pierre Patry. Les deux judokas sont ceinture verte.

SONS DE TROMPETTES NOS CADETS A OTTAWA

Samedi prochain à 7 hres du soir, nos cadets de Buckingham participeront à un concours organisé par les célèbres Troubadours de Hull, au parc Lansdowne à Ottawa. On sait qu'en février dernier, nos cadets ont remporté le trophée "Cité de Hull" contre Embrun et Notre Dame de Hull. La chance leur sourira-t-elle encore cette fois? Espérons-le, car ce ne sont pas les pratiques qui auront manqué.

Tout d'abord nos clairons et tambours auront à se mesurer contre l'Académie de la Salle d'Ottawa. Et le vainqueur de cette rencontre fera face au champion de l'année dernière durant la grande représentation qui suivra à partir de 7 hres 45: le redoutable Notre-Dame de Hull.

En plus de ces trois corps de clairons qui sont tout de même assez simples, il y aura des démonstrations de fanfares beaucoup plus évoluées et plus expérimentées, dont 2 célèbres des Etats-Unis et 3 d'Ontario, en plus des Troubadours de Hull dont la renommée n'est plus à faire et des Majorettes des Rough Riders d'Ottawa. Tout cela pour vous dire que ce sera un régal pour vos yeux et vos oreilles. Il ne faudrait pas manquer cela.

Venez encourager vos cadets de Buckingham et jouir en même temps d'une agréable soirée. Les billets se vendent \$0, 50 pour les enfants en bas de 12 ans. Les autres billets se détaillent à \$1. et \$1, 50 pour les 3 sections réservées. Maintenant, un conseil pour ceux qui désirent y aller: Rendez-vous de bonne heure et vous aurez de meilleures places, car les billets ne sont pas numérotés et les premiers arrivés sont les mieux situés, bien entendu.

PIQUE-NIQUE

Dimanche prochain, au terrain chez Lacroix, chemin de Mayo, aura un grand pique-nique organisé par la ligue du Sacré-Coeur de Buckingham. M. Siméon Guindon invite tous les membres et leur famille ainsi que les amis à venir passer une agréable journée dimanche le 9 Juin.

Le souper traditionnel de fêtes au lard sera servi à 5 hres, p. m.



M. Robert Pilon ceinture noire 1ère dan et Pierre Patry dans une démonstration du troisième mouvement du 1er Kata.



Pour que vos rêves deviennent réalité,
épargnez à

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Donnez à vos pièces la Fraîcheur du Printemps



- Le printemps se reflète dans des centaines de couleurs Ciltone Satin—des nuances d'un charme merveilleux qui conservent leur fraîcheur grâce à l'exclusive *fixité des coloris*.
- Ça fini résiste à l'usure et au ternissement—et le lavage n'atténuera jamais sa fraîcheur.
- Cette peinture s'applique d'une façon lisse et sèche également en 20 minutes, sans odeur de peinture. Rouleau ou pinceau se lave dans l'eau ordinaire.

Voyez notre SPÉCIAL

sur couleurs discontinuées

Emile Charette & Fils

Ouvert tous les jours de 8 a. m. à 6 p. m.

Le VENDREDI jusqu'à 9 P. M.

YU 6-3964

Buckingham

Au CONSEIL DE VILLE

Lundi soir dernier avait lieu la première assemblée régulière du mois.

Étaient présents: Son Honneur le maire R. Cameron, les échevins Walker, Mongeon, MacMillan, Leblanc, Nadon et Pearson.

Une forte délégation représentant les différentes associations paroissiales, de même que la classe étudiante, a présenté une requête au Conseil, demandant à ce dernier de faire respecter les lois du cinéma dans Buckingham.

M. le maire a promis son appui à la délégation. (Voir autres colonnes du journal: "Le cinéma à Buckingham").

M. l'échevin Walker a été promu pro-maire pour un terme de 3 mois.

Le congrès annuel des chefs de police et pompiers de la province de Québec, aura lieu les 26, 27 et 28 juin à Percé Québec. Le conseil a autorisé les dépenses de voyage de deux délégués, au choix du comité.

La ville a autorisé la St-Vincent de Paul à tenir une tombola dans la cour du collège St-Michel, les 22, 23 et 24 juin prochain.

Le maire a également permis un feu d'artifice à l'occasion de cette tombola, mais la ville ne sera pas responsable d'aucun accident.

L'échevin Mongeon a proposé une dépense de \$3,000.00 pour la réparation des trottoirs à travers la ville. Ces travaux seront exécutés à la discrétion de l'ingénieur municipal.

Le maire a soumis la question de plan de filtration de l'eau à Buckingham.

Après s'être rendu à Louiseville tout récemment, M. Cameron a déclaré avoir été enchanté du fonctionnement du plan à cet endroit.

Le plan de Louiseville a coûté \$750,000.00, mais il croit qu'à Buckingham un tel plan coûterait beaucoup moins cher.

M. le maire ajoute que l'eau à Buckingham demande à être étudiée et que le seul moyen d'améliorer cette eau, serait de la filtrer.

L'échevin Leblanc que que la ville n'est pas prête à faire une telle dépense dans le moment. Les autres échevins sont indécis. Le maire demande l'assentiment du conseil pour rencontrer la compagnie, qui a fait le travail à Louiseville, sans s'engager dans aucune dépense pour le moment.

L'échevin MacMillan a proposé une collation de \$2.00 par enfant qui fréquentera l'organisation des terrains de jeux cette année. Il a été secondé par l'échevin Leblanc. Le conseil a été unanime sur cette question. L'an passé, le montant alloué était de \$1.50 par enfant.

Je crois qu'il convient de féliciter le conseil pour cette sage décision. Il y a 1364 enfants qui fréquentent les terrains de jeux à Buckingham. A

mon avis, lorsque les enfants s'amuse en groupe et sous la surveillance de moniteurs, ce sont les vacances les plus profitables, les plus saines; de plus ils sont en sécurité.

L'échevin Leblanc demande aux autres membres du conseil s'il ne serait pas possible de tenir des assemblées de comité et du conseil, en différentes occasions, de 4 à 6 hres, de l'après-midi. Les échevins qui perdront du temps, s'ils sont payés à l'heure, seront remboursés pour le temps perdu.

Au début de l'assemblée, le secrétaire trésorier de la ville, M. Gaston Renaud, a demandé la coopération du conseil dans la rédaction des minutes des assemblées. Avant de passer à une autre sujet, s. v. p. attendre que la résolution soit écrite, secondée, et approuvée.

Personnellement je crois que la requête de M. le secrétaire est à point, car il devient très difficile pour lui de s'assurer que toutes les résolutions sont dûment entrées dans les livres et, par la suite il est encore plus difficile de voir à l'exécution du travail commandé.

Un agenda bien préparé et suivi permettra à tous d'accomplir beaucoup plus de travail.

La Croix Bleue

Montréal- L'Association d'Hospitalisation du Québec annonce que pour la première fois dans son Histoire, tous peuvent s'affilier à la Croix-Bleue, sans égard à la profession, à l'âge, ou à l'état civil.

"Particuliers, couples mariés, pêcheurs, cultivateurs, propriétaires de petites entreprises -- en fait, n'importe qui ne pouvant faire partie de groupes pourra se prévaloir de la protection assurée par la Croix-Bleue". a déclaré le président E. Duncan Millican au Conseil des gouverneurs réuni à l'occasion de la vingtième assemblée annuelle de l'Association.

Monsieur Millican ajoute que l'offre ne vaut que pendant quelque temps seulement.

Depuis la fondation de la Croix-Bleue dans la province, seuls pouvaient s'y affilier des employés formant des groupes a souligné le président. L'inscription à titre individuel était réservée jusqu'à maintenant aux personnes ayant antérieurement souscrit à la Croix-Bleue en tant que membres de groupes.

"Notre décision est un témoignage éloquent du désir de la Croix-Bleue d'offrir ses services à la population toute entière", a-t-il dit.

Dans son rapport annuel sur les opérations de 1961, M. Millican fait état des problèmes nouveaux et divers auxquels l'Association a dû faire face au cours de l'année. Citons parmi ceux-là, le lancement d'un plan d'assurance

hospitalisation par le gouvernement de la province, et la diversification des contrats délivrés par l'Association, laquelle a nécessité la distribution de nouveaux contrats à quelque 750,000 souscripteurs.

"Il est intéressant de noter que les inscriptions au plan de bénéfices de santé augmentés (plan médical majeur) ont augmenté de 137%" poursuit le président. Les bénéfices accordés en vertu de ce plan sont en sus de ceux du contrat de base, et prévoient des bénéfices additionnels à l'égard des soins nécessités par les maladies coûteuses et de longue durée. Ce plan accorde non seulement des allocations pour défrayer les dépenses encourues à l'hôpital mais prévoit aussi le paiement des honoraires du médecin pour les visites à son bureau ou au domicile du patient et pour tout ce qui concerne les soins médicaux, allocations pour services professionnels, des infirmières licenciées, et le reste.

Les réclamations payées et encourues durant l'année se sont chiffrées par \$13,919,837. Les frais d'administration pour l'année s'élèvent à \$1,689,479, accusant une diminution par rapport au chiffre de \$1,733,529 enregistré l'année précédente. Depuis ses débuts il a vingt ans, l'Association a versé aux hôpitaux la somme de \$122,309,154 pour défrayer les réclamations des souscripteurs. Les réclamations chirurgicales et médicales payées depuis janvier 1947 date de l'inauguration de ce service, se chiffrent par \$56,422,009.

Les officiers réélus pour l'année courante sont Messieurs Aristide Cousineau, président du Conseil des gouverneurs; E. Duncan Millican, président; L. P. Webster, trésorier honoraire, et le docteur R. Vance Ward, secrétaire-honoraire.

TOMBOLA DE LA ST-VINCENT DE PAUL

Vendredi, samedi et dimanche, les 22, 23 et 24 juin prochains, il y aura la grande tombola annuelle organisée par la société St-Vincent de Paul de Buckingham.

Cette tombola aura lieu dans la cour du collège St-Michel. Il y aura amusements de toutes sortes avec un feu d'artifice chaque soir.

Dimanche soir il y aura un grand souper au sous-sol de la sacristie.

Tout le monde connaît depuis longtemps l'oeuvre de la St-Vincent de Paul à Buckingham.

Tout le travail qui a été fait, a pu l'être avec l'aide de tous vos dons et vêtements donnés à la St-Vincent.

Donc à l'occasion de cette tombola venez vous amuser tout en aidant les pauvres.

AVIS aux Futurs mariés

Pour vos réceptions

CONSULTEZ :

La Maison de Chez-Nous

M. & Mme Roméo Chartrand, prop.

Pour du BEAU, du BON, du BIEN.

----- Faites vos réservations à l'avance -----

YU 6-3536

BUCKINGHAM

VOS QUESTIONS D'ARGENT SONT TRAITÉES AVEC SOIN

Vous pouvez emprunter en toute confiance de HFC, sachant que vos problèmes d'argent seront étudiés avec franchise et compréhension—et en toute discrétion. Les centaines de milliers de familles canadiennes qui ont le souci de l'économie et qui empruntent de Household chaque année, préfèrent le service accueillant de HFC... sa compétence qu'appuient 84 ans d'expérience... et la variété des prêts HFC pour tous besoins. Nous saurons toujours traiter avec soin vos questions d'argent.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$.....	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250		15.29	23.64	44.63
400		24.27	37.63	71.17
500		30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

E. C. Richard, gérant

101, rue St-Joseph

Téléphone YU 6-3327

BUCKINGHAM



Neuf fois sur 10, les prix de votre marchand de bois "PAL" sont plus bas que toute concurrence

ATTENTION gens qui désirez un chalet d'été--2"x6" \$75.00 le mille.

Chassi Panorama -----\$13.14 chacun.

Feather-edged 1"x10" en cèdre \$147.00 le mille.

Contre-plaqué, fini extérieur, marque 7 \$5.70 la feuille.

Papier à toiture, noir - 90 lbs. \$3.65 le rouleau.

Renseignez-vous sur notre plan I.B.C. pour chalet d'été.

Aucun paiement initial - 60 mois pour payer.

Mercier Matériaux

YU 6-3103

ROUTE 35 - MASSON, Qué.

Angers.

SEPULTURE

A été inhumée au cimetière paroissial à Angers le 1er juin Mme Donat Durocher née Marie Anne Rollin de Thurso. Mme Durocher est une ancienne paroissienne.

NAISSANCE:

Guindon: M. et Mme Lucien Guindon (née Lucille Leroux) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Lucille Linda, née le 19 Mai, baptisée le 27 Mai.
Parrain et Marraine, M. et Mme Domina Leroux grands-parents maternels. Porteuse Melle Irène Leroux, tante.

UN DOUBLE MANDAT

"Au cours de la présente campagne, il sera souvent question du double mandat. Est-ce une bonne chose que le maire d'une ville comme Hull soit en même temps député du comté? Ou plutôt, posons la question comme elle devrait être posée: est-il avantageux pour la ville et pour le comté que les postes de maire et de député soient occupés par le même homme?"

"Quand on réfléchit un peu, la réponse est évidente. Dans une ville comme Hull, située à l'ombre du Parlement, un homme peut fort bien remplir les deux tâches, à condition qu'il ne soit pas trop pris par ses affaires personnelles, car les intérêts de la ville et du comté se confondent."

"M. Turpin nous fait savoir que son adversaire M. Caron a été le premier à aborder publiquement cette question du double mandat. C'est normal, car il en sait quelque chose, ayant été lui-même maire et député, pas pour très longtemps, il est vrai, mais quand même."

"Si M. Caron s'est rendu compte qu'il ne pouvait pas être à la fois maire et député, comment se fait-il que peu de temps après avoir été élu député, il se présentait de nouveau à la mairie?"

"M. Turpin affirme que 50% de son temps est absorbé par des réceptions, des cérémonies, des banquets et des manifestations de toutes sortes. Qu'est-ce qui empêcherait le député-maire de faire les deux à la fois?"

"Il est permis de douter fortement de cet aveu tardif de M. Caron, car ce n'est pas lui qui a mis fin à son double mandat. Il a bel et bien été battu à la mairie. S'il n'avait pas été défait à cette élection municipale, jamais il n'aurait abandonné le poste de lui-même."

**SUR L'EAU —
DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**

LES

Ce n'est pas
de la magie...



VENTES

c'est le brassage
qui compte.



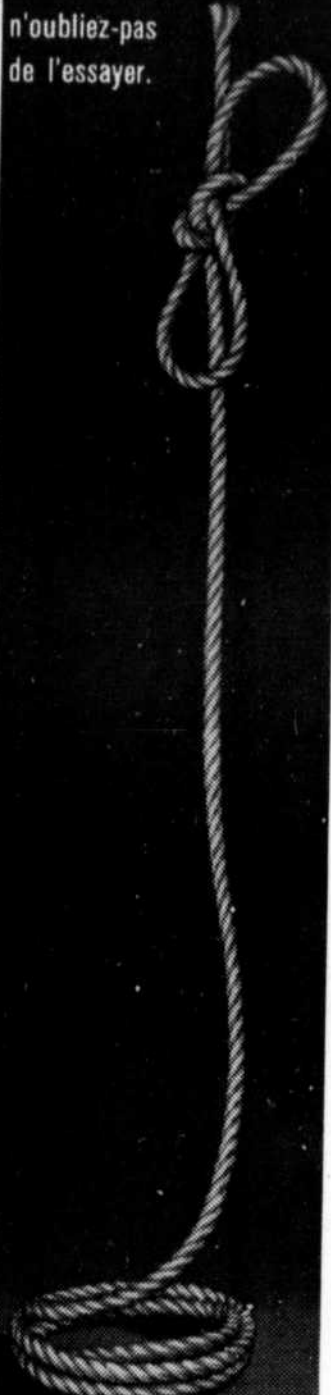
O'KEEFE

Une gorgée
vous convaincra



MONTENT

n'oubliez-pas
de l'essayer.



"O'KEEFE EST À LA VOGUE!"

EMILE PARE, agent: "Il est étonnant de voir comme les gens suivent la tendance générale en faveur de la bière O'Keefe. Ils apprécient la douceur naturelle que lui confère le houblon sans graines. Peut-être serez-vous le prochain à l'adopter quand vous constaterez à quel point elle est douce et rafraîchissante. Essayez-la et vous verrez!"

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!



2-3RF

ATTENTION

Déclaration de l'honorable Jean Lesage, Premier ministre de la province de Québec, concernant l'abolition du péage sur les ponts Jacques-Cartier et Victoria, à Montréal.

J'ai le plaisir d'annoncer officiellement que le 1er juin prochain le péage disparaîtra sur les ponts Jacques-Cartier et Victoria, à Montréal.

La province de Québec a rendu la chose possible en acceptant un projet d'entente soumis par les autorités fédérales.

Voici l'essentiel des conditions de l'entente:
1-Le gouvernement fédéral devient propriétaire du pont Victoria et l'entretient à ses frais.
2-La province de Québec paie

une dette de \$744,426, qu'elle doit pour sa part des déficits accumulés sur l'entretien du pont Jacques-Cartier, achète le pont au prix d'un dollar et l'entretient ensuite exclusivement à ses frais. Le gouvernement fédéral absorbe la dette qui hypothèque le pont Jacques-Cartier.

Le coût d'entretien de ce pont variera en moyenne entre \$300,000 et \$500,000 par année.

Le gouvernement provincial rend ainsi un immense service à toute la région métropolitaine. Du point de vue domiciliaire et du point de vue économique, c'est la disparition d'un obstacle certain et d'une taxe indirecte qui affectait particulièrement le budget des usagers à revenus modestes, et celui des commerçants et industriels.

LIGUE COMMERCIALE

Jeudi 24 mai, Chénier vs Moreau sporting Goods a écrasé le Moreau paving par le compte de 51 à 20.

Lanceur gagnant: Emmanuel Kennedy, perdant L. Esiam.

Lundi 28 mai, National vs Chénier.

L'équipe Chénier a écrasé l'hôtel National par 28 à 1. Lanceur gagnant G. Delcourt.

Perdant H. Proulx.

Jeudi 31 mai, Moreau vs Séguin. L'équipe Séguin a triomphé du Moreau par le compte de 21 à 12.

Lanceur gagnant, A. Séguin, perdant J. Laberge.

Lundi 4 juin Moreau vs National.

Moreau paving a triomphé du National Hôtel par 23 à 16.

MASSON

Lanceur gagnant, J. Laberge, perdant R. Boisvert, R. Lafrance (Moreau) 2 circuits.

PROCHAINES PARTIES.

Jeudi 7 juin, Séguin vs Chénier

Lundi 11 juin, Chénier vs Séguin.

Jeudi 14 juin, National vs Moreau.

Toute personne qui serait intéressée à participer à la Ligue de Ballon Volant est priée de s'adresser à Jean Bertrand, Paul Locas, Paul Blais.

L'équipe de Balle-Molle féminine de Masson lance un défi à tous les clubs de la région de Thurso, Angers, Buckingham, N.D. de la Salette, ou Gatineau. Adressez-vous à Yvon Patry Tel. YU 6-2259



Le trophée Esso, emblème de la sécurité routière que quelque soixante concurrents se disputeront samedi le 9 Juin au Cap-de-la-Madeleine, lors de la 7e classique annuelle, est ici remis à M. Roch Vennes, à gauche, président du Comité d'organisation, par M. Denis F. Kindellan, gérant général de l'Impérial Oil Limited dans le Québec. Les concurrents qui se recrutent en autant de municipalités de la province, représentent leurs Chambres de Commerce respectives à ce tournoi. L'an dernier, le vainqueur et gagnant du premier prix fut M. Marcel Cyr d'Arvida.

SÉCURITÉ NAUTIQUE

L'EAU: BIENFAIT OU DANGER.

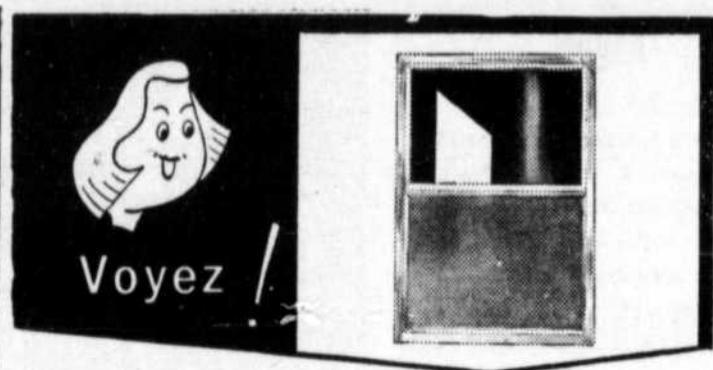
Le Conseil de Sécurité Nautique du Québec fait appel à la bonne volonté de la population pour prévenir les accidents aquatiques avec l'ap- de la belle saison.

L'eau est nécessaire à la vie mais l'eau peut aussi enlever la vie.

Si vous vous baignez - si vous nagez - si vous faites du ski nautique, soyez prudents en tout temps.

DANS L'EAU ET SUR L'EAU PRUDENTS

MEFIEZ-VOUS DE L'ONDE



Ulysse Tremblay & Fils

Contracteur général

MENUISERIE GENERALE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

NOUVEAU. Nous fabriquons les fenestres en Aluminium a nos ateliers.

TOUTES LES FACILITES DE CREDIT

Utilisez notre plan de Finance I.B.C.

YU 6-3808 159 rue Lorrain BUCKINGHAM

Dr J. P. COUPAL

SPECIALISTE POUR ENFANTS

180 PARK

GATINEAU, Qué.

BUREAU: 2 à 5 - Lundi au Vendredi.

SOIR: 7.30 - 8.30 - Lundi, Mercredi & vend.

MO 3-2274

(J. A. C.)



MAGASIN CONTINENTAL
487-489, Principale B'ham



CHAUSSURES SPORT

En canevas noir pour hommes, garçons et garçonnets.

ENFANTS
6 à 10

1.19

ADOLESCENTS
1 à 5

1.49

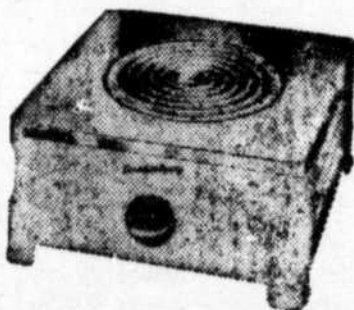
GARÇONS
10 à 13

1.39

HOMMES
6 à 11

1.59

Tranches d'orange
et citron
LA LB 27



POÊLES ELECTRIQUES
1500 watts, complet avec corde, émaillé blanc.

REG. 3.98
SPECIAL

\$2.77

CHAIRES ALUMINIUM
REG. 5.98
PRIX DE VENTE
4.99

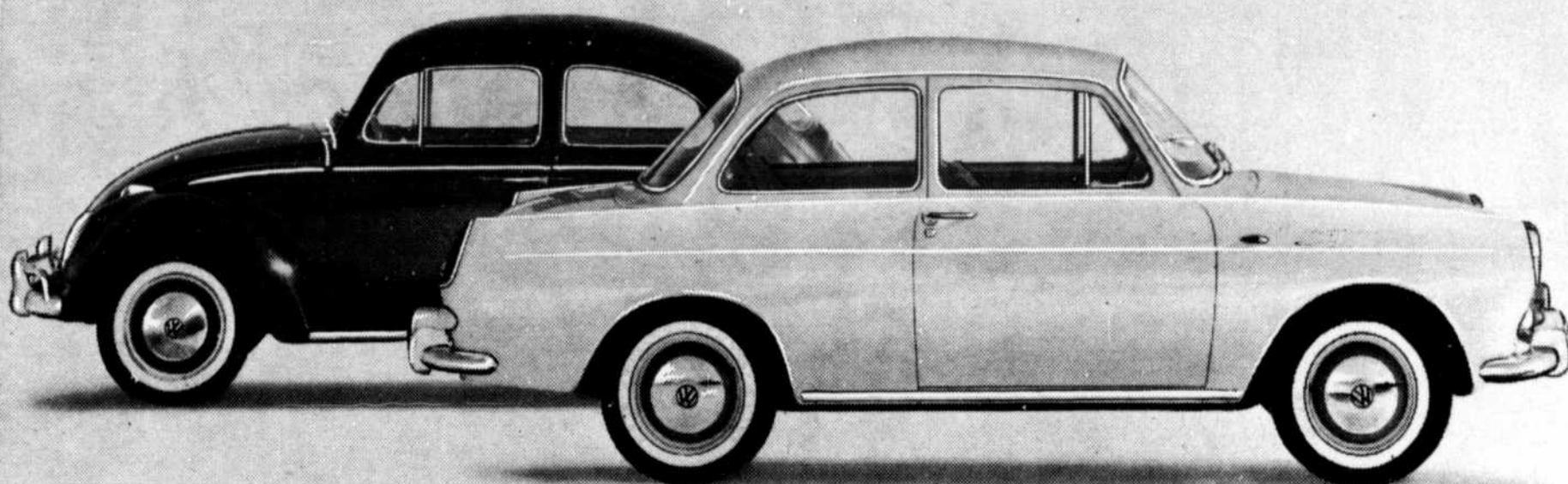


JEU de BADMINTON

Jeux de badminton pour deux joueurs, complet avec filet et volant de plastique.

PRIX

1.33



La Volkswagen fait-elle peau neuve?

Va-t-on changer l'aspect familier de la "cocinelle" VW?

Pas du tout.

La production va-t-elle cesser? Absolument pas.

Dans 131 pays du monde entier, la Volkswagen se vend plus vite que nous pouvons la fabriquer. Aussi, nous agrandissons nos usines une fois de plus, pour satisfaire à cette demande accrue.

Non, nous n'allons pas cesser la fabrication de "l'indestructible". Mais nous allons décidément cesser de nous limiter à un seul modèle. Dorénavant, il y aura deux voitures Volkswagen: notre fameux modèle 1200 et le nouveau modèle VW 1500.

LA VW 1500 EST-ELLE VRAIMENT UNE VOLKSWAGEN?

La VW 1500 est comme la durable 1200. Son moteur refroidi par air est monté à l'arrière. Elle a un robuste châssis plate-forme, des roues et des pneus aux dimensions largement calculées. Sa suspension est à roues indépendantes avec barres de torsion, à l'avant et à l'arrière. Autrement dit, la VW 1500 a toutes les caractéristiques qui ont fait le succès mondial de la VW 1200.

LA VW 1500 EST UNE VOITURE PLUS GRANDE, PLUS PUISSANTE

Notre nouvelle voiture est sans aucun doute une Volkswagen. Mais elle est plus spacieuse, plus confortable et plus nerveuse que la 1200. En conduisant la VW 1500 (pas seulement autour

du quartier mais sur une longue distance), vous constaterez qu'elle établit une nouvelle norme de qualité en matière d'automobile. La rapidité de réaction de ses commandes ainsi que sa tenue de route sont celles d'une voiture de sport, mais elle offre en même temps le confort et la facilité de conduite d'une voiture familiale.

Les quatre rapports de la boîte de vitesses sont synchronisés, et le changement de vitesses est d'une merveilleuse douceur. Les sièges baquets (que de nombreux constructeurs d'automobiles ont redécouverts récemment, et fournissent moyennant supplément de prix) font partie de l'équipement normal; on peut les régler en 49 positions différentes.

LE PRIX DE BASE COMPREND DES ACCESSOIRES DE LUXE

La VW 1500 comporte quantité d'accessoires: chaufferette, lave-glac, tableau de bord rembourré et pare-soleil, accoudoirs aux quatre sièges, plus un confortable accoudoir central à l'arrière, et beaucoup d'autres accessoires qu'on s'attendrait à devoir payer en supplément. Tous font partie de l'équipement normal. Et vous pouvez être certain que nous n'allons pas changer tous les ans le dessin de la carrosserie pour que votre VW 1500 paraisse démodée.

Vous pouvez aussi vous attendre à bénéficier des normes élevées de qualité pour lesquelles la VW 1200 est justement réputée. Après tout, quand on a construit une voiture à cinq millions d'exem-

plaires, c'est qu'on connaît les meilleurs procédés de fabrication. C'est en perfectionnant inlassablement la VW, plutôt que de produire des nouveaux modèles sans autre avantage que leur nouveauté, que Volkswagen est devenu le troisième des plus grands constructeurs d'automobiles du monde.

COMMENT VOLKSWAGEN PERMET AU CANADA D'EXPORTER D'AVANTAGE

Les Volkswagen jouent un rôle très important dans les échanges commerciaux entre le Canada et l'Allemagne occidentale. Chaque Volkswagen vendue au Canada permet au Canada de vendre plus de marchandises à l'Allemagne. A ce point de vue, l'apparition d'un modèle supplémentaire de Volkswagen représente une nouvelle contribution aux échanges florissants existant entre deux bons partenaires commerciaux.

ALLEZ VOIR LA VW 1500, ET PRENEZ-EN LE VOLANT

Nos 346 concessionnaires Volkswagen ont déjà été mis au courant de l'entretien de ce nouveau modèle et ont été pourvus de pièces de rechange, bien avant l'arrivée du premier véhicule. Ils sont impatients de vous montrer la nouvelle VW 1500. Si vous voulez connaître une voiture qui allie une conception judicieuse, une excellente tenue de route et des frais d'utilisation réduits, prenez sans tarder le volant de la VW 1500.

VOLKSWAGEN CANADA LTD.

BERNDT BROTHERS GARAGE

436 CHARLES BUCKINGHAM YU. 6-2733



COIN des Blagues

On avait persuadé cet humoriste d'essayer une lotion capillaire capable de faire pousser des cheveux sur une boule de billard. Cela est merveilleux, déclara-t-il, mais j'avoue que cela ralentit le jeu.

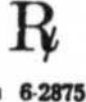
Remarque d'un Ecossais à sa femme qui va faire les courses avec leur fils: "Et n'oublie pas d'enlever ses lunettes à Georges quand il ne regarde rien".

-Et votre mari, demandait une jeune femme à une autre, quel genre d'homme est-ce? Est-il calme?

Pharmacie
BUCKINGHAM
Y. GUILBEAULT, Prop.

YU. 63491
462, Main St.
Buckingham

PHARMACIE PROVOST

PRESCRIPTIONS
— Livraisons —

Tel.: YUkon 6-2875
BUCKINGHAM

MENUISERIE MASSON
BRUNO POTVIN, PROP.
PORTES ET CHASSIS SASH & DOORS
ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CUP BOARD

TEL. YU. 6-5232
"full vision"
SASHLESS WINDOWS

Prêts Hypothécaires
1ère et 2ème Hypothèques
TERMES: 5 à 10 ans
Entrevues confidentielles
SIGNALÉZ:
YU 5-2020
ASSURANCES GENERALES
LUCIEN LACROIX
THURSO, P.Q.
(11/63)

"Face au Problème de l'heure"

Nombreux sont aujourd'hui les Canadiens Français qui s'interrogent sur la valeur de notre langue parlée. Il va de soi que la valeur de notre langue écrite dépend nécessairement de la façon dont nous nous servons de notre idiome dans la vie courante. Un peuple qui parle bien est aussi un peuple qui écrit bien. Pourquoi la France fournit-elle à l'univers tant d'écrivains de marque, outre une légion d'autres de plus ou moins d'envergure, sinon parce que, dès la plus tendre enfance, les petits Français apprennent une langue riche, pure et précise? On dira que l'enseignement laisse à désirer en France. C'est aussi vrai sans doute et d'ailleurs il en est de même dans tous les pays du monde. Mais alors, que penser de l'enseignement de chez-nous?...

Dans un trop grand nombre de cas, la famille, plus spécialement la famille ouvrière, apprend aux enfants une langue d'une pauvreté incroyable. Il est possible, paraît-il, de tenir une conversation avec un vocabulaire de quelque centaines de mots. Une personne cultivée devrait en connaître au moins dix milles, peut-être. La pauvreté du vocabulaire explique sans doute pourquoi tant de gens sont incapables de parler sans émailler leurs phrases du nom de toutes les choses saintes.

Quand l'école fait un effort louable pour améliorer la langue des jeunes, pourquoi faut-il que trop souvent l'enfant soit en butte aux sarcasmes de la famille et n'ait au foyer que des exemples de laisser-aller linguistique? Et quand la famille tâche de s'élever au-dessus de la moyenne, au-dessus de la masse, de ceux qui parlent plus ou moins Français, pourquoi faut-il que trop souvent l'école ou le collège contrecarre ces efforts et ne donne à la jeunesse qu'une connaissance insuffisante de la langue maternelle, un enseignement de phrases ou de mots dont le sens est à peu près connu et compris?

Ce que j'ose affirmer ici ne tend en rien à diminuer la valeur morale, le mérite exceptionnel, le dévouement admirable et la volonté ferme d'accomplir leur devoir qu'on remarque chez la plupart de nos éducateurs religieux ou laïcs. Mais personne ne saurait donner ce qu'il n'a pas. Les jeunes qui n'ont pas appris la langue maternelle au foyer

Dans le radiateur d'une voiture roulant à 80 milles à l'heure, il circule environ 2,500 gallons d'eau à l'heure, disent les ingénieurs de General Motors.

Chaque année, 10,000 personnes visitent les usines d'Oshawa de General Motors. A pied, la visite complète prendrait plusieurs semaines, c'est pourquoi on utilise un "train" motorisé.

et à la petite école auront une rude étape à parcourir pour posséder cette langue assez à fond pour l'enseigner convenablement quand ils seront devenus adultes. Voilà pourquoi tant de nos professionnels, de nos universitaires, étudiants ou diplômés parlent une langue dont auraient honte souvent des petits Français. Voilà pourquoi un si grand nombre de gens se mêlent d'écriture dans les journaux ou ailleurs sans avoir la moindre notion du sens des mots. Ils parleront d'une ville pour entailler les érables quand il faudrait dire une mèche, ou pour percer un trou dans la glace de la rivière, quand il faudrait dire une tarrière. A l'impropriété de terme s'ajoute, dans le langage, l'ignorance des mots, de sorte que chose, machine et affaire serviront à désigner à peu près tout, si encore l'on n'utilise pas l'expression anglaise prononcée plus ou moins correctement.

Dans certains milieux universitaires on prétend que les connaissances scientifiques n'ont rien à voir à la connaissance des langues, qu'on peut être un grand savant et écrire moins que convenablement. Cette doctrine nous a donné ce que nous appelons les "savants primaires". Les savants véritables écrivent une langue riche, même s'il s'agit d'une spécialité, une langue claire et précise, une langue qui révèle que son auteur comprend exactement ce qu'il énonce.

Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement, et les mots pour le dire arrivent aisément.

Ne peut-on pas parodier ces deux vers de Boileau en disant que tout ce qui n'est pas énoncé clairement ne saurait être bien conçu, d'où l'impossibilité d'être savant si l'on n'a pas des idées claires et les mots appropriés pour s'exprimer.

La re francisation de notre visage extérieur est à effectuer sans retard; une tâche urgente est assurément l'enseignement du Français à tous les échelons de l'enseignement, en particulier à l'école primaire.

M. Marcel Prince,
Professeur de l'Ecole Normale de St-André Avellan, P. Q.

AVIS AUX ETUDIANTS

AUX FUTURS ETUDIANTS EN AGRICULTURE

Les personnes qui se proposent d'entreprendre des études agronomiques en vue de pratiquer plus tard la profession d'agronome doivent s'inscrire à La Corporation des Agronomes de la province de Québec, dont les bureaux sont situés au numéro 8440, boulevard St-Laurent, suite 303, Montréal 11. On leur adressera toute l'information requise.

PETITES ANNONCES

Institutrice demandée pour l'école Centrale de Val des Bois. Communiquez avec M. Fidele Morin, tel: 309-S-21 ou M. Georges Rowan tel-314-S-11.

(J. a. c.)

A VENDRE: Camp sur la Lièvre à Notre-Dame de la Salette. S'adresser à Bouladier Excel, La Salette, Qué.

J. a. c.

AVEZ-VOUS BESOIN d'un homme avec camion pour déménagement, charoyage ou tout autre travail? Téléphonez à: YU 6-5662 (Jac)

CHAMBRE ET PENSION: pour vieillards. Tél: YU-6-5448.

J. A. C.

A VENDRE: Edsel 1959 propre. Tél: YU-6-289 2 -17-24-31-7-

MAISON A LOUER. Idéal pour couple. Libre le 1er juin. Tel. YU 6-2764 j-a-c.

A LOUER: Logis 2 pièces. * Tel. YU 6-2060 7

LOGIS A LOUER: Tel. YU 6-2425 et YU 6-2705. 7-14

A louer: Logis vacant, 1 mille du village 25.00 par mois. YU-6-2213

J. A. C.

A VENDRE: Robe de noce en bonne condition- YU-6-2088

CAROSSE A VENDRE-Très propre. Tél: YU-6-5733.

J-A-C

AVEZ-VOUS DU TEMPS LIBRE MESDAMES? Nous vous offrons l'opportunité de vendre les produits de beauté Régina de France. Pour informations, téléphonez: Y U-6-5689, Buckingham.

-J-A-C-

LES PRODUITS DE CIMENT
IDEAL Ltée

Blocs Briques de Ciment

Bureau: 100 Lois, Hull.
Usine: High. No. 8, Gatineau
PR. 7-1683

HOMMES et FEMMES

vendez la ligne de produits la plus complète colle à vêtements, cire, désinfectants, permanentes à froid, Shampoings, etc.

— AUSSI —
articles et souvenirs
PREMIERE COMMUNION
Equipement, échantillons, et valise \$10 remboursables après \$100 d'achats
Pour catalogue et proposition
PRODUITS RENA
J.A. Renaud
752 est, Rachel (BV)
Montréal 34 J. A. C.)

A VENDRE: Maison neuve de 4 logements située à Masson. Surface 1025 pi. c. chacun; intérieur fini sheetrock 1/2 po. extérieur en stucco, planchers en tuiles linoléum 1ère qualité dans tous les logements, aussi autres matériaux non mentionnés supérieurs à la qualité standard. Léo Charlebois Tel: YU 6-3457.

7-14

A LOUER: 2 maisons de campagne. R.R. 2 Buckingham, Pour information. YU 6-2978

31-7

LOT A VENDRE, sur la rue Patenaude, s'adresser à 132, 41e Concession. Tel. Yu-6-2837.

31-7

A LOUER. Logis chauffé pour couple, libre le 15 juin, 339 Principale. Tel. YU-6-5619.

31-7-14-21

A VENDRE: Maison à deux logis. Tel. YU-6-2765 J-A-C.

PEINTRE A VOTRE SERVICE- Pour tous vos travaux de peinture. Tél: YU-6-3244.

-J-A-C-

Attention vous qui désirez augmenter vos revenus durant les vacances. Familex vous offre la possibilité de vendre une ligne complète de produits domestiques, nécessités pour la ferme. Bonne conditions 30 jours d'essai. FAMILIX, Dept. J. 108, 1600 Délorimier, Montréal.

Terre à vendre: 200 arpents avec électricité. S'adresser Léo Hébert, R.R. 1 Buckingham.

(24-31-7)

Logis à louer 4 appartements. Tel- YU-6-5386

(J. a. c.)

MAUX DE PIEDS
et de jambes
SOULAGES
avec les fausses
semelles de cuivre
et zinc RENA.

(Semelle électriques)

La paire

\$1.50

Milliers de personnes soulagées pour pieds froids, ou sensibles, transpiration, rhumatisme, arthrite, etc., avec ces semelles placées dans les chaussures. Indiquez pointure: 3 à 12. argent remis si non satisfait. J.A. RENAUD

752 Rachel est,
—MONTREAL, 34, Qué
Cordonnerie Robillard
29 4 Main YU 5-2033
THURSO

A.E. Filiatreault
430 Main YU 6-3403
BUCKINGHAM

Expédiée par malle aussi --
AGENTS DEMANDEES
(BV-J. A. C.)